

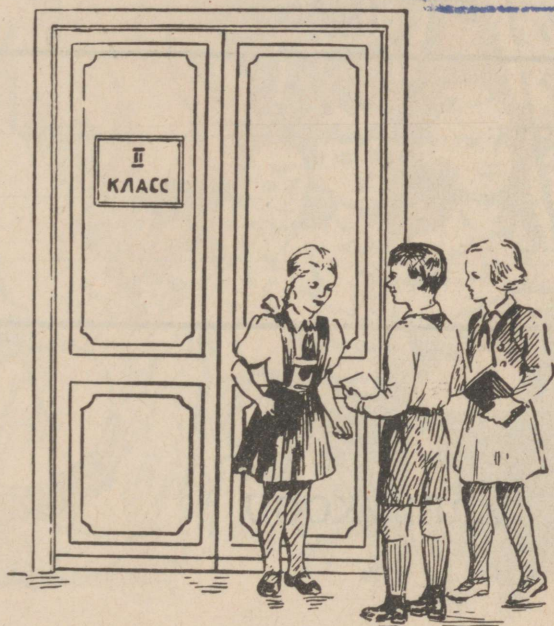


БУКВАРЬ

Х. МАЙСТЕ — Л. АЛЛИКАС — Н. ПЕНТРЕ

БУКВАРЬ

Kõustuslik kontrollseksemplar



РК

„PEDAGOOGILINE KIRJANDUS“

TALLINN 1949



V
A-18256

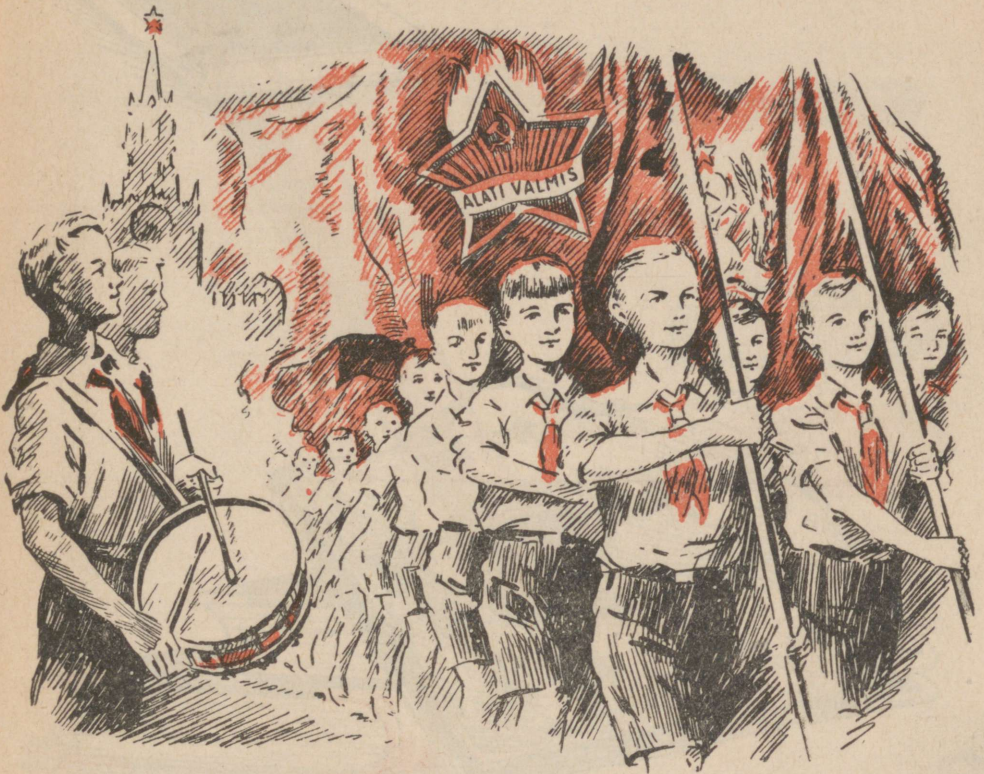
18630

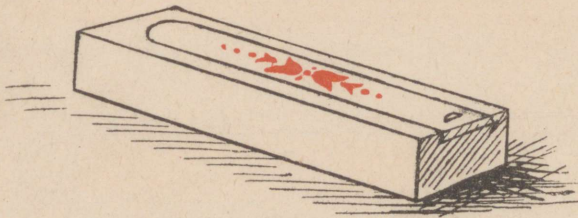
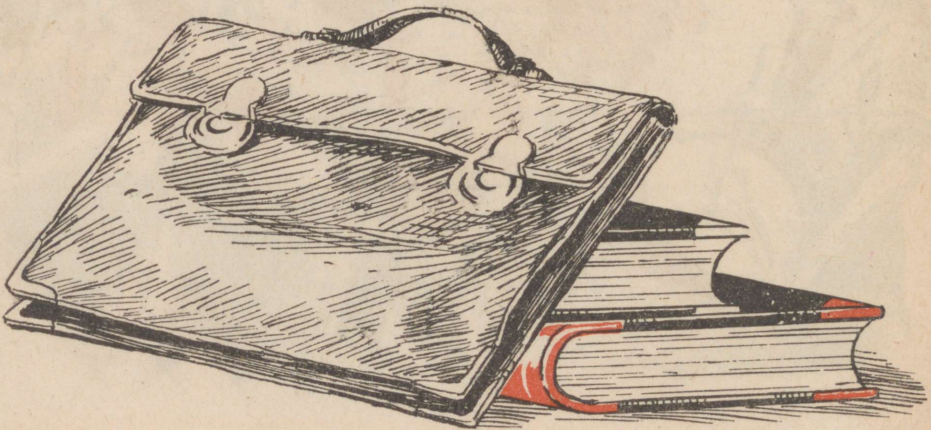
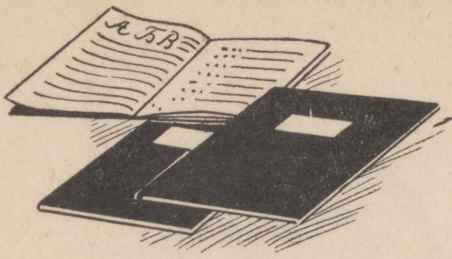
Имя, фамилия:

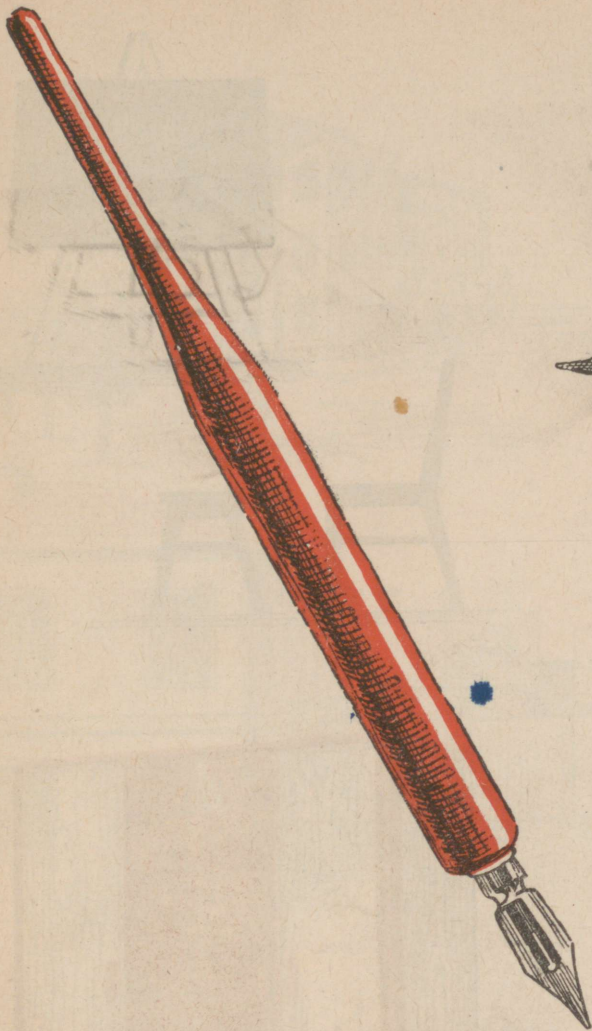
Класс:

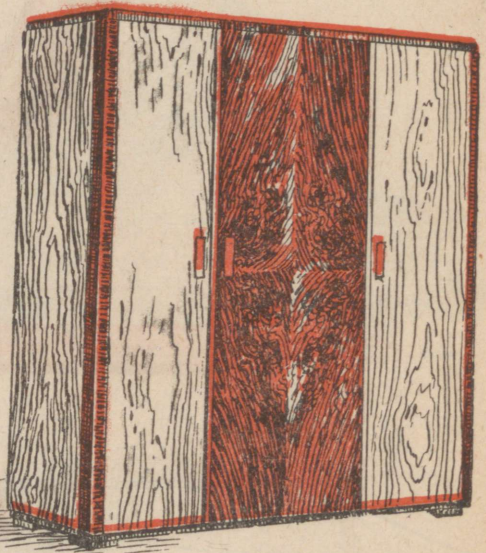
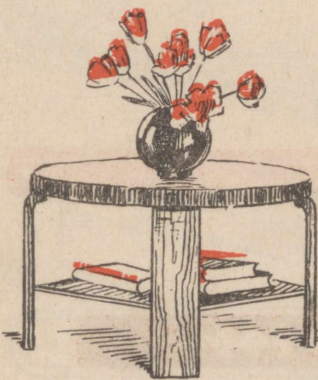
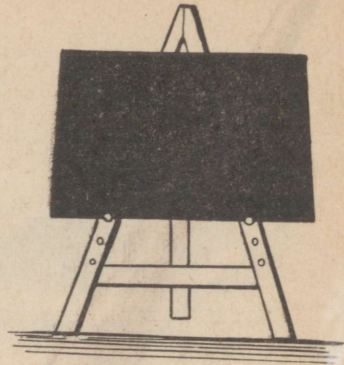
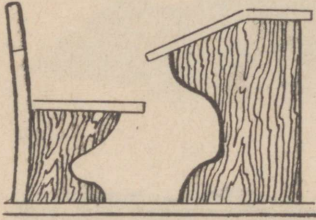
Школа:

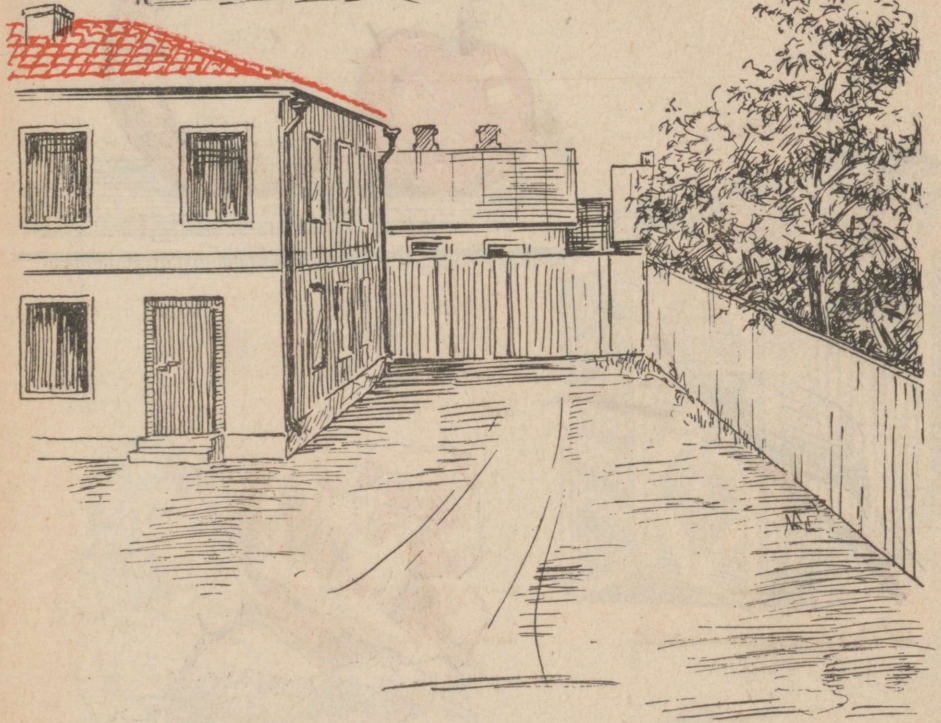
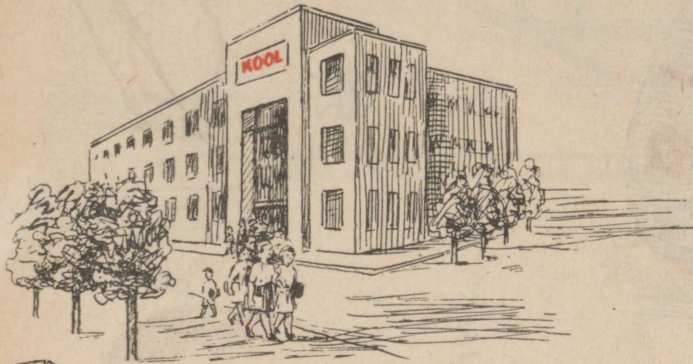
ARHIIVKOGU

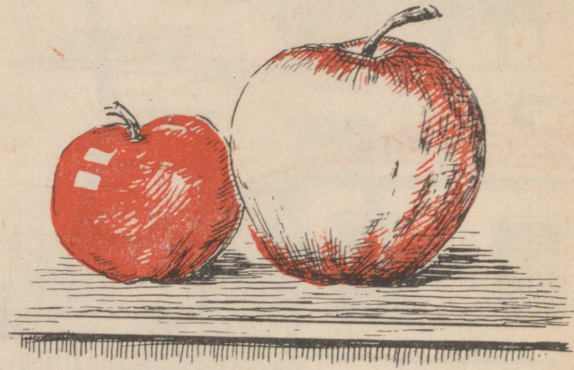


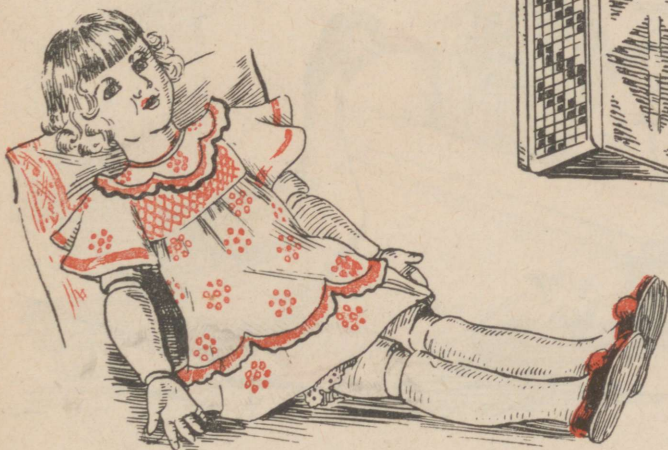
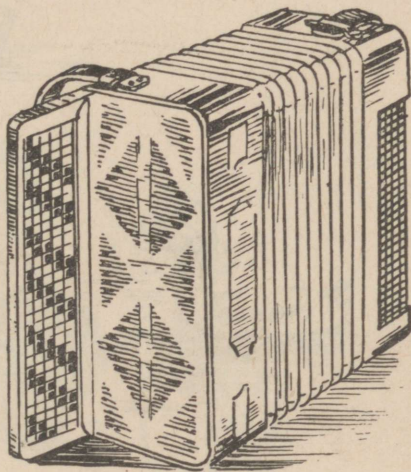
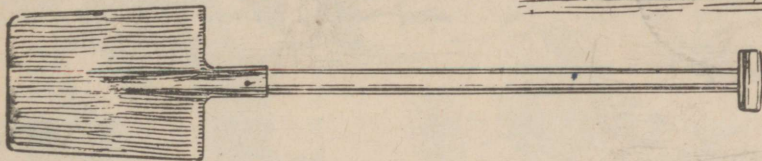
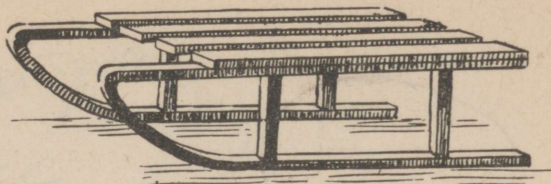


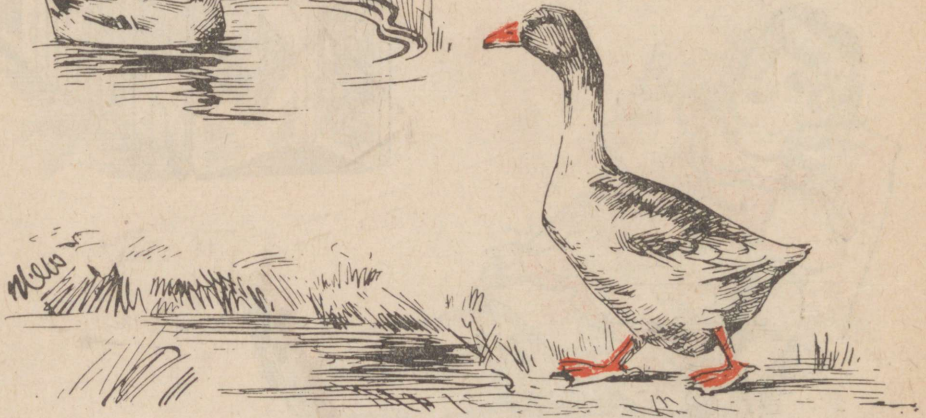
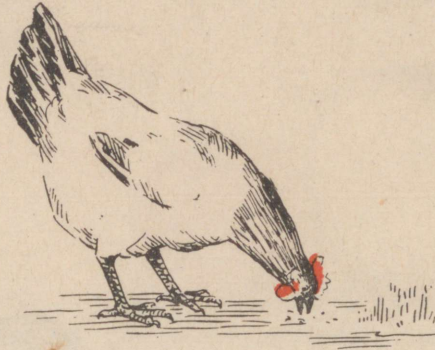


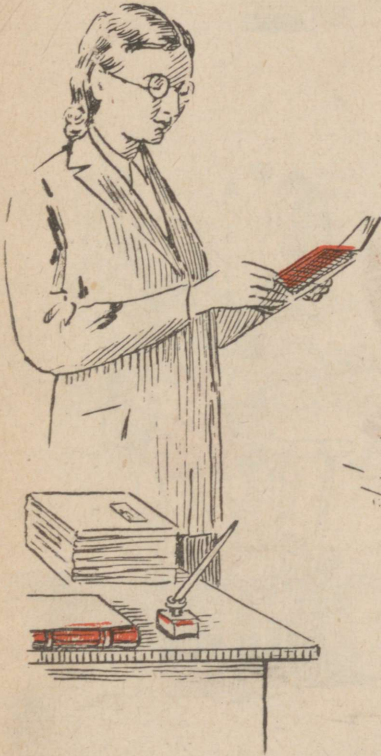
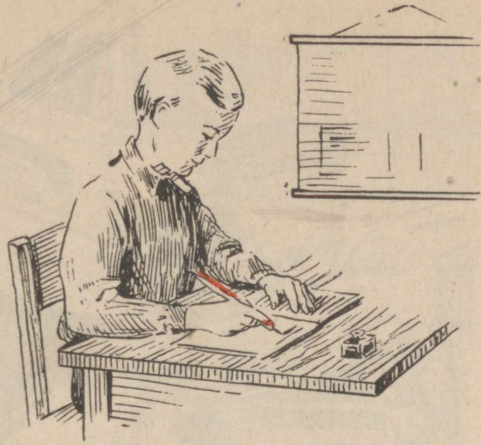


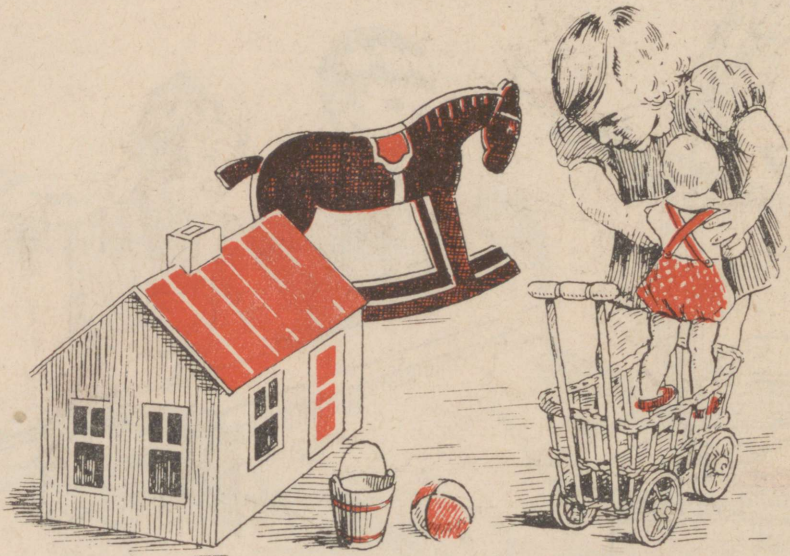
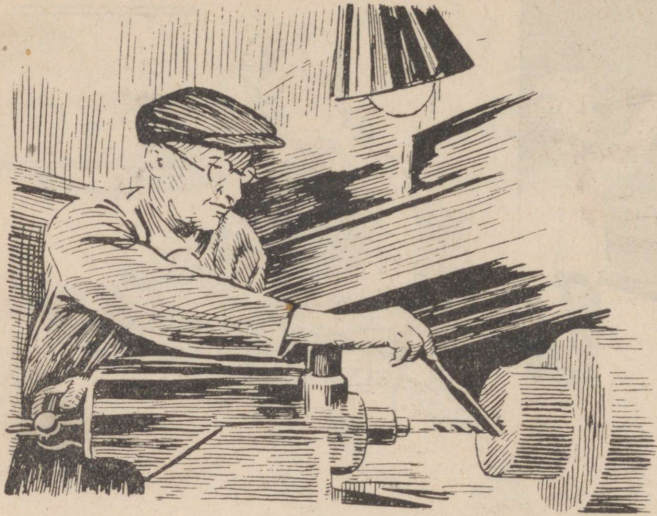


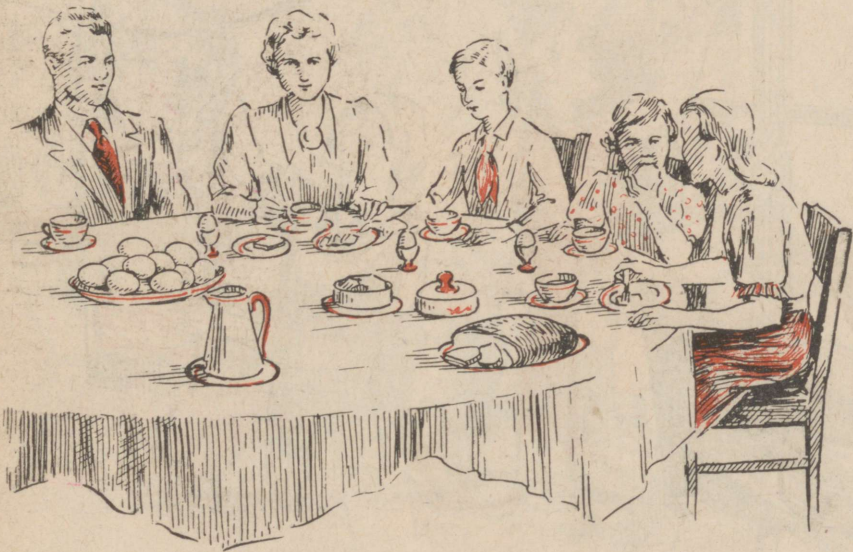
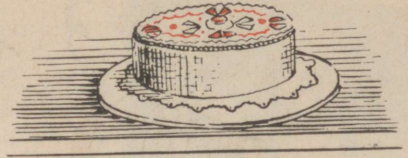








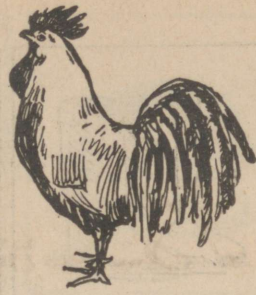
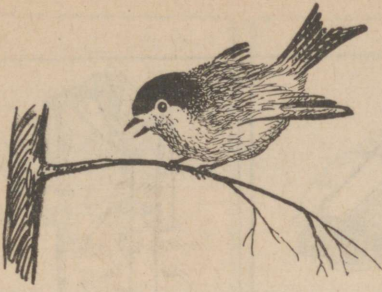


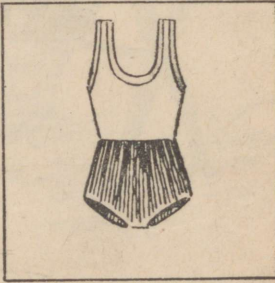
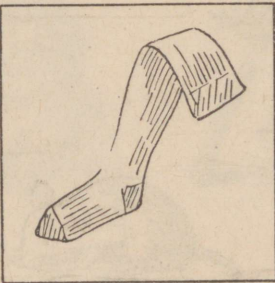
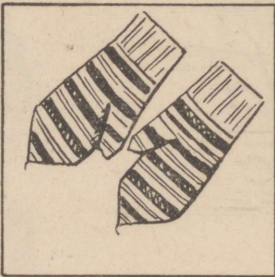


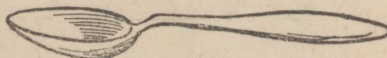
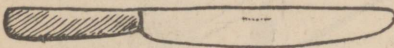
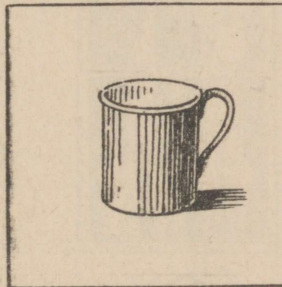
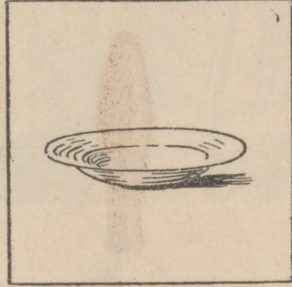
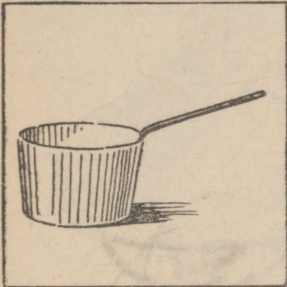


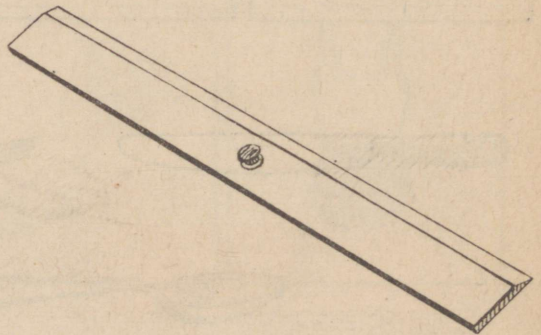
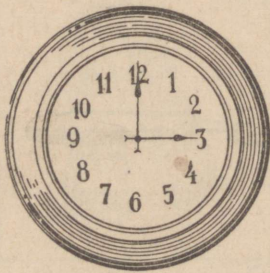
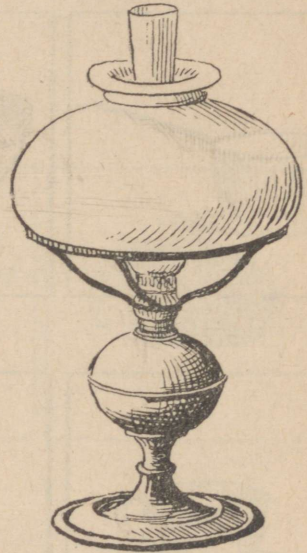
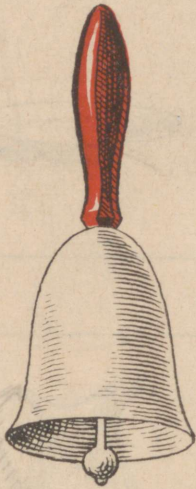
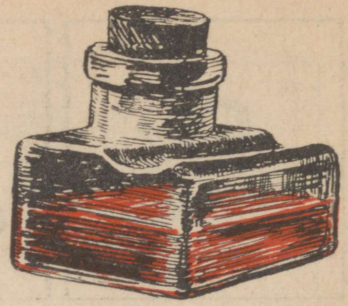
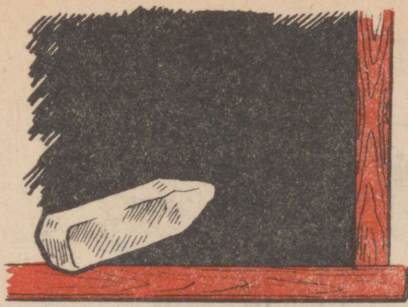


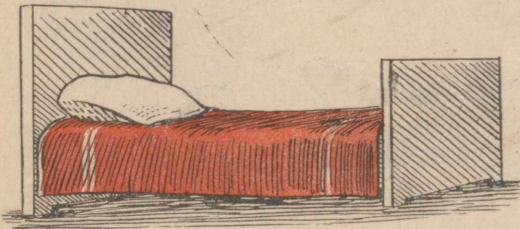
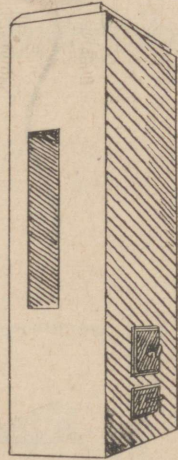
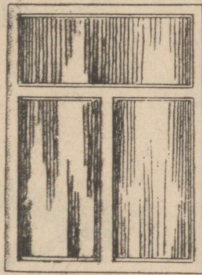
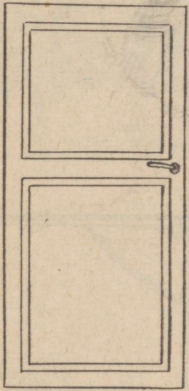
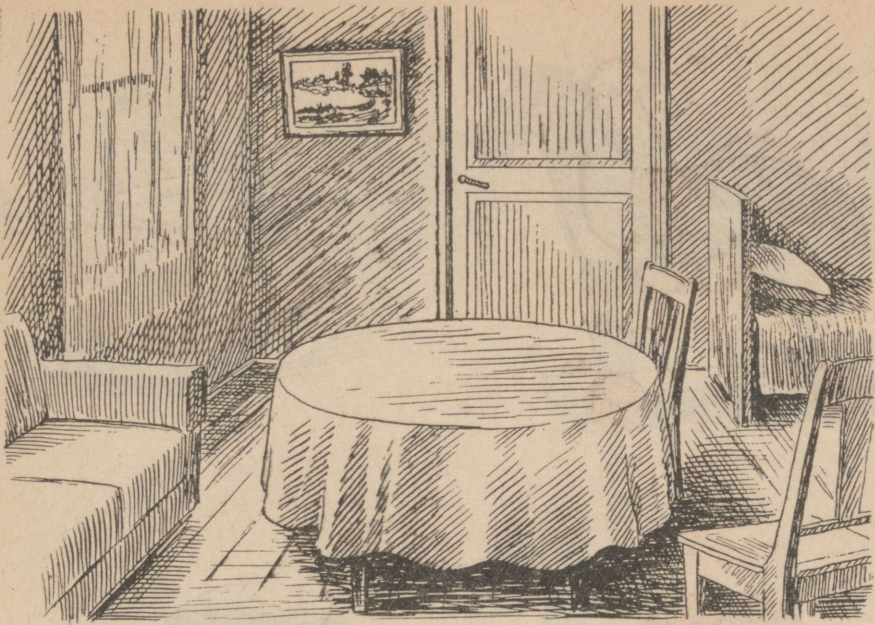


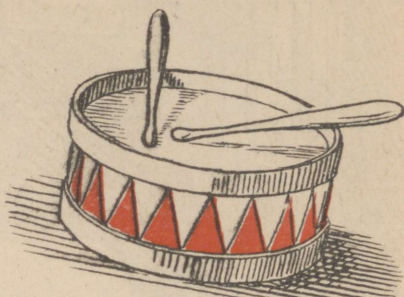
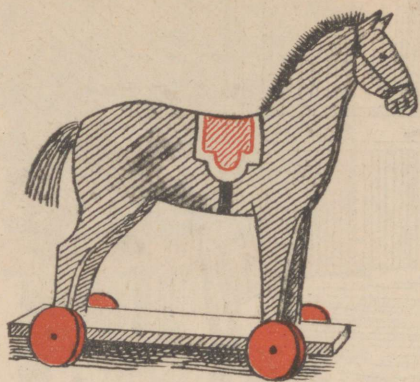


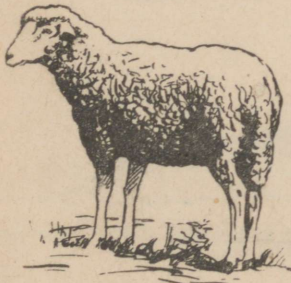
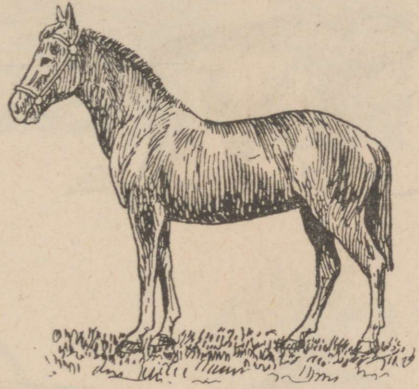




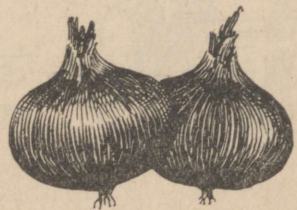
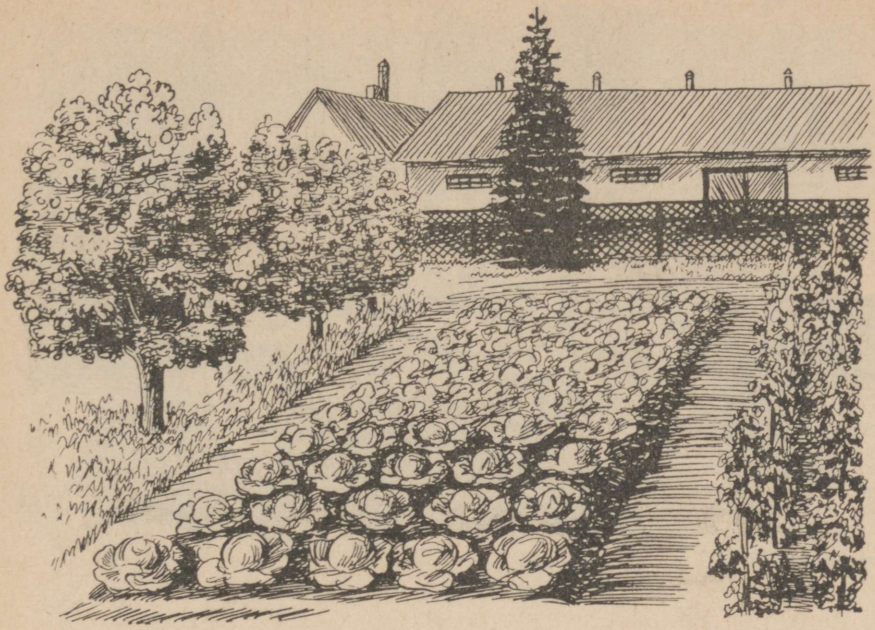


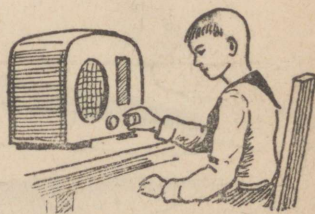
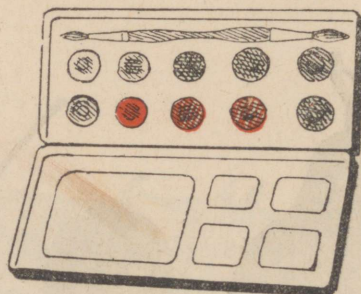
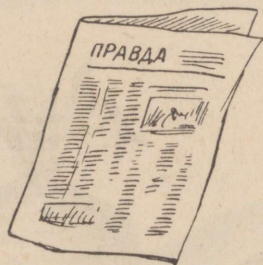


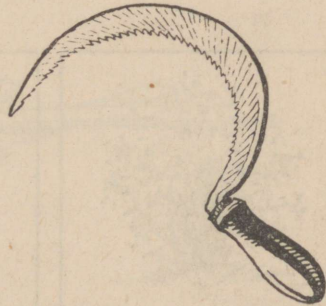
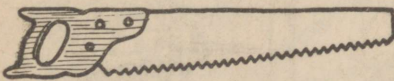
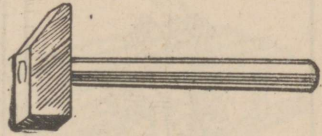
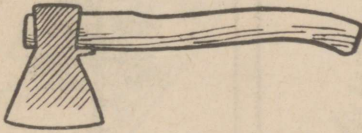




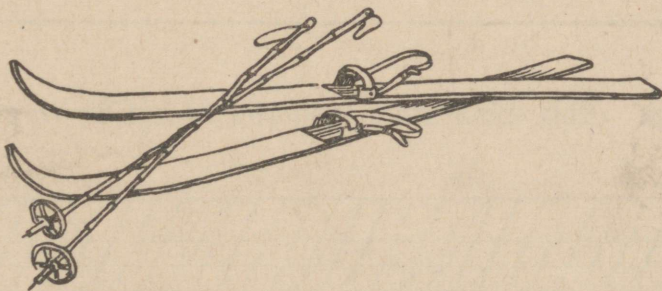
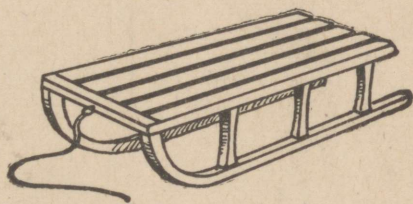
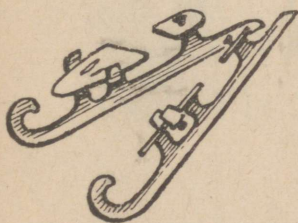
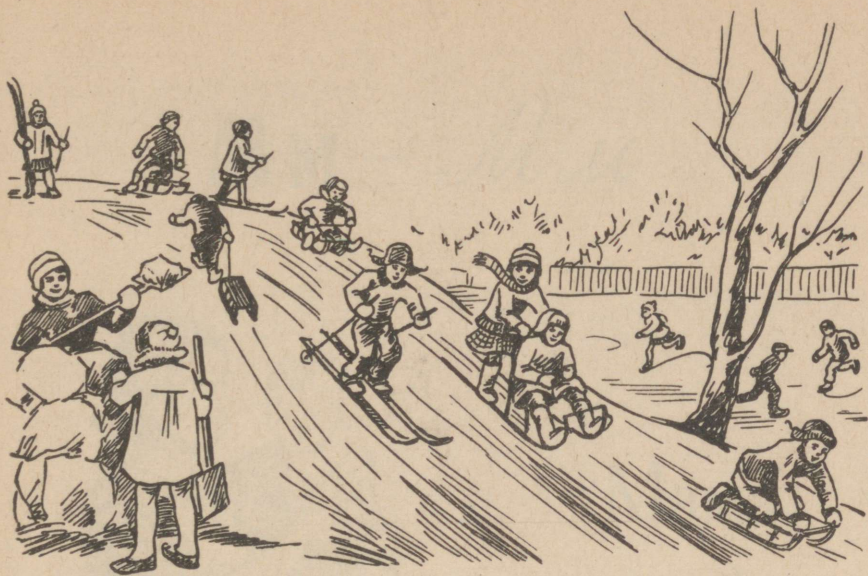












ММ — Мм

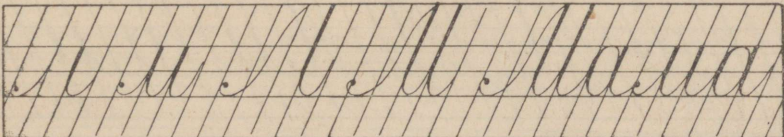


Мама.

Мама.

мама — ema

Harjutus 1. Kirjutun kumbagi tähte kaks rida: **м, М.**



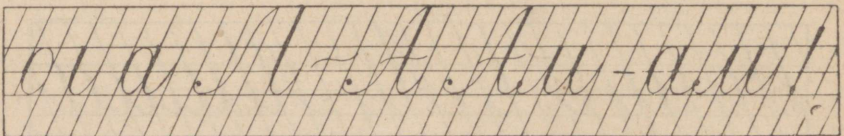
ММ — Му



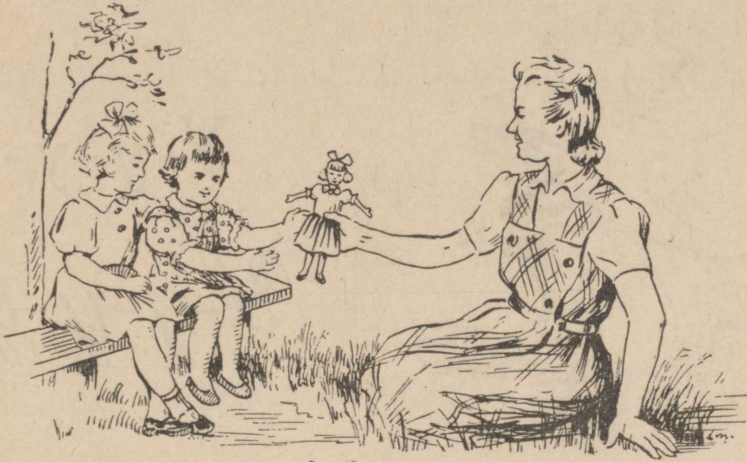
Ам-ам!

Ау-ау!

Harjutus 2. Kirjutun kumbagi sõna ühe rea: **Мама.**
Ам-ам!



Нн — Њн



Анна.

Нана.

Мама.

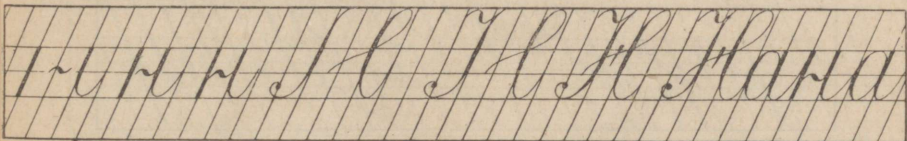
Анна. Нана. Мама.

На!

На, мама! На, Нана! На, Анна!

на! — сäh! võта!

Harjutus 3. Kirjutан kumbagi tähte kaks rida: **н, Н.**



y y - Y Y



Y-y-y-y!

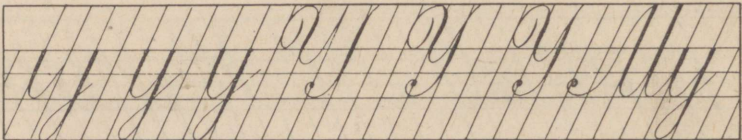
Y-y-y-y!



My! My-My!

My-My!

Harjutus 4. Kirjutun kumbagi tähte kaks rida: **y, Y**.





Ау!
Ау - ау - ау!

Ау - ау - ау!

Ау!

Мама, ау!

Ау, мама!

Нана, ау!

Ау, Уно!

Анна, ау!

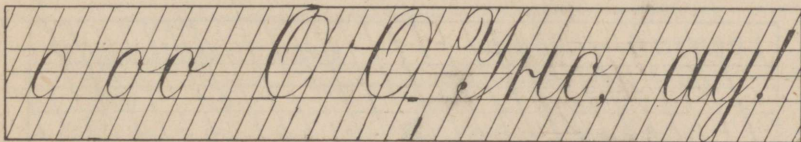
Ау, Анна!

Уно, ау!

Ау, Нана!

ау! — ае! ии!

Harjutus 5. Kirjutun kaks rida: **Уно, ау! Му!**



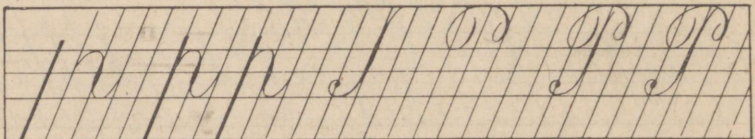
Pp - Pp

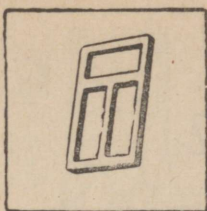


P... p... p... p... p!

P... p... p... p... p!

Harjutus 6. Kirjutan kumbagi tähte kaks rida: **p, P.**





Рама.

Рама.

рама

Рома

урá

Мара

Нора

Мура



Урá!

Мара, урá!

Мура, урá!

Рома, урá!

Нора, урá!

Ура, Мура!

Ура, Рома!

Ура, Мара!

Ура, Нора!

Урá!

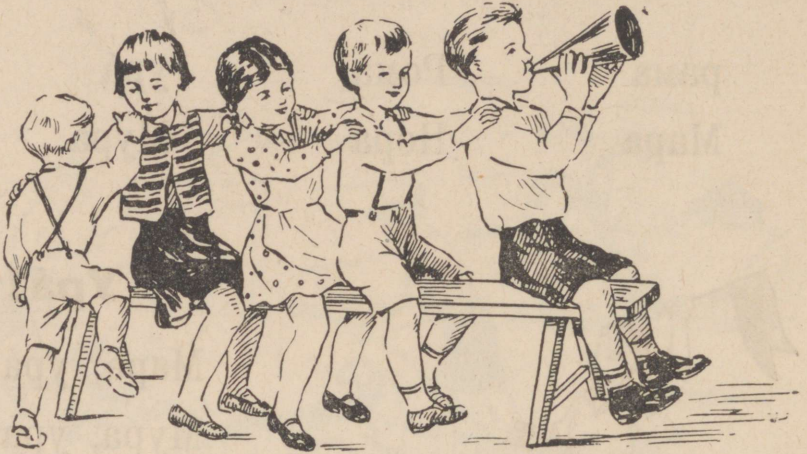
Ура!

рама — raam

урá! — hurraa!

Harjutus 7. Kirjutun ära õppetüki: **Урá!**

ТТ-Тт



Ту - ту - ту!

Ты-ты-ты!



Торт.

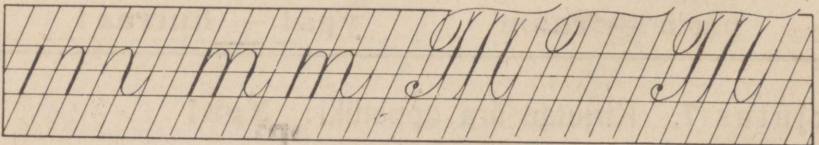
Торт.

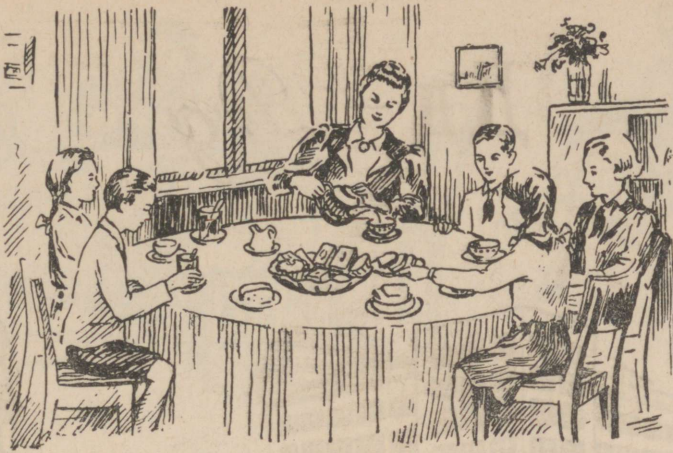
ТАМ

ТОРТ

ТУТ

Harjutus 8. Kirjutan kumbagi tähte kaks rida: **т, Т.**





Тут Март.

Тут Ната.

Там мама.

Там Том.

Там Марта.

Там Тамара.

Тут мама, Том, Марта, Тамара, Март, Ната.

торт — tort

там — seal

тут — siin

Harjutus 9. Kirjutan kaks rida: **Торт.**

Дд - Dd



Дом.



Ада.

Дом.

Ада.

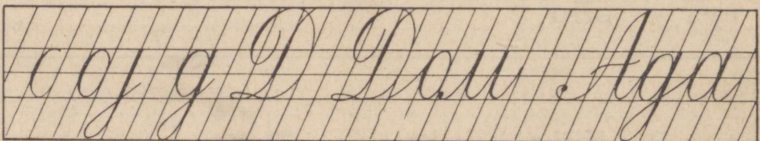
Тут дом.

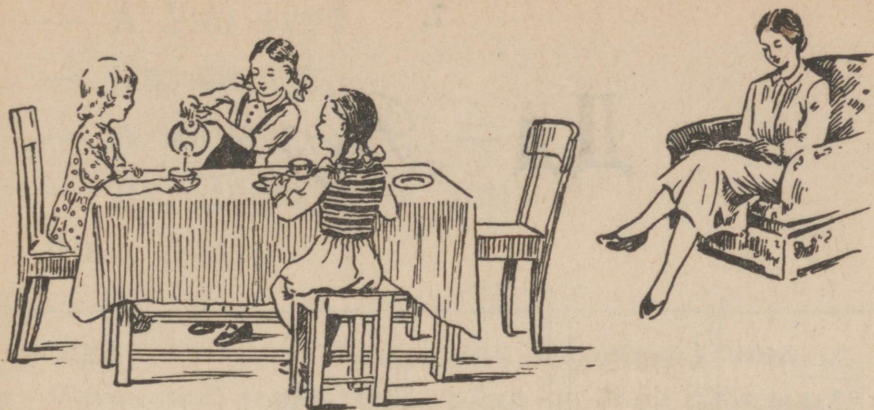
Тут Дора.

Там дом.

Там Том.

Harjutus 10. Kirjutati kumbagi tähte kaks rida: **д, Д.**





Дóма.

Мама дома.

Дора дома.

Ада дома.

Нора дома.

Мама дома?

Да, мама дома.

Ада дома?

Да, Ада дома.

Мама, Дора, Ада, Нора дома.

дом — маја, коду
дóма — кодус

да — јаh, јаа

Harjutus 11. Kirjutan kumbagi nime kaks rida:

Ада, Дора.

Дд - Dg



Мама дома.

Тут мама, Ада, Марта, Анна, Уно, Отто.

— Ада, Отто дома?

— Да, он дома.

— А Марта дома?

— Да, она дома.

— Анна тут?

— Да, она тут.

— А Уно тут?

— Да, он тут.

— А мама дома?

— Да, Дора, мама дома.

Дора рада.

а — *aga*

онá — (*naissoost*) *tema, ta*

он — (*meessoost*) *tema, ta*

рада — (*on*) *rõõmus*

Pean meeles:



Март.

Он

Том.

Уно.



Нора.

Онá

Ната.

Марта.

Harjutus 12. Kirjutun ära:

Мам дот. Мама дома.
Дора рада. Отто дома.

Кк — Кк



Ко - ко - ко́!



Ку - кú!

Ко-ко-ко! Ку-ку!

Кто там?

Там Кара.

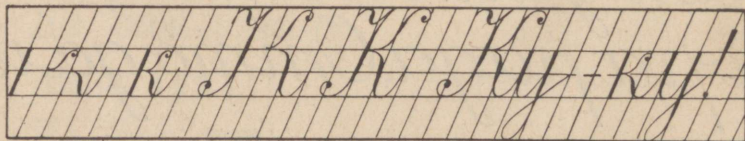
Кто тут?

Тут Март.

А кто там?

Там Марк.

Harjutus 13. Kirjutun kumbagi tähte kaks rida: **к, К**





Кто дома?

Мама, Кара дома?

Да, Кара дома.

Кто там?

Там Тармо.

А Отто дома?

Да, он дома.

Дома мама, Кара, Тармо, Отто.

кто — kes

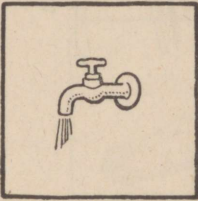
Harjutus 14. Kirjutun ühe rea: **Ку - ку!**

Harjutus 15. Kirjutun ära õppereala: **Кто дома?**

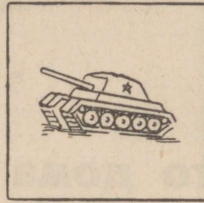
Ээ — Ээ

это — see (on)

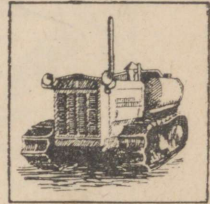
окно́ — aken



Это — кран.



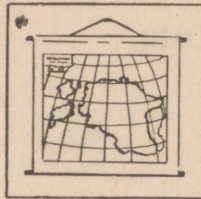
Это — танк.



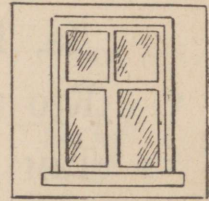
Это — трактор.



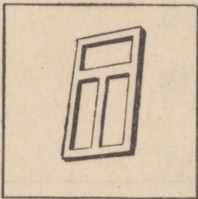
Это — марка.



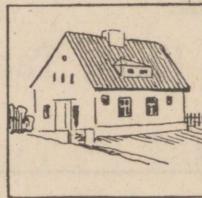
Это — карта.



Это — окно́.



Это — рама.

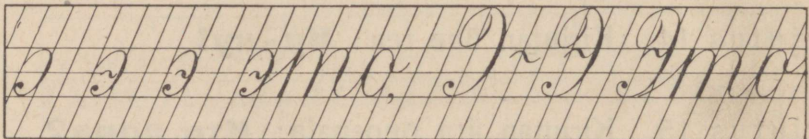


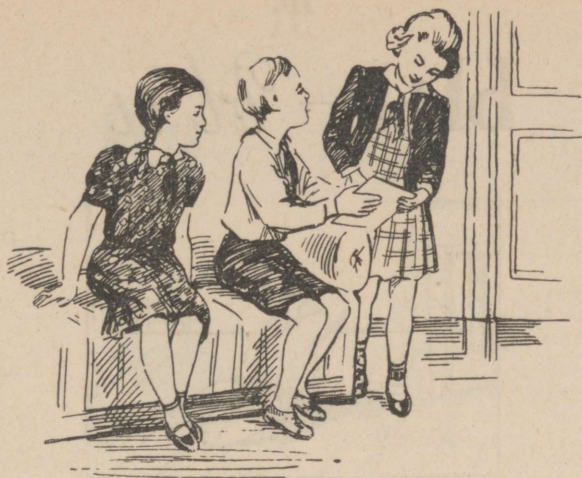
Это — дом.



Это — торт.

Harjutus 16. Kirjutun kumbagi tähte kaks rida: Э, Э.





КТО ЭТО ?

ЭТО — ЭРНА.

ЭТО — ЭММА.

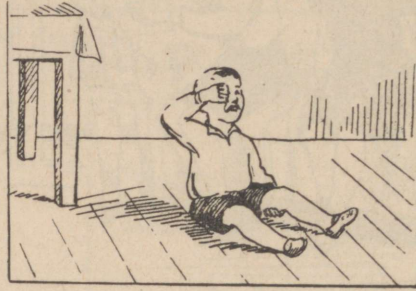
ЭТО — ЭНН.

Тут Эрна, Эмма, Энн.

Harjutus 17. Loen ja kirjutam ära:

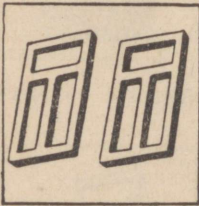
Кто это? Это Анна.
Кто это? Это Эрна.
Кто там? Там Энн.

ЫЫ — ЫЫ

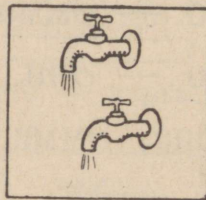


Ы - Ы - Ы!

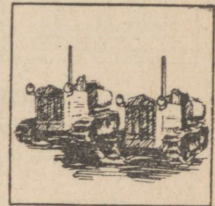
Ы-Ы-Ы!



Тут рамы.



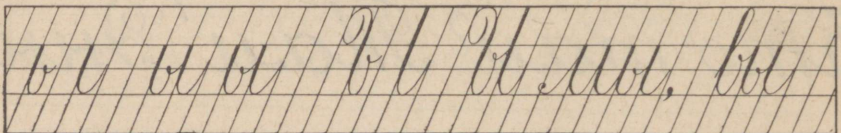
Тут краны.



Тут тракторы.

Ра́мы. Кра́ны. Тра́кторы

Harjutus 18. Kirjutun kumbagi tähte kaks rida: **Ы, Ы.**



Ии — Ии



и



Ира

и

Ида.

Ира и Ида.

Ира и мама.

Ида и мама.

Ида и Ира.

Танк и трактор.

Марка и карта.

Кран и рама.

У Иды карта.

У Иры марка.

У Доры танк.

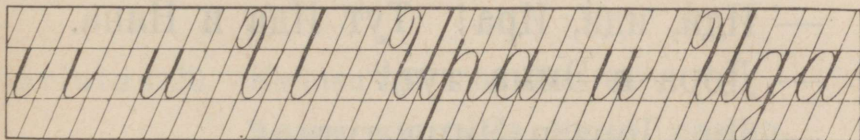
У Эммы трактор.

У Кары танк и

трактор.

и — ja, ning, ka у Иды карта — Iidal on kaart

Harjutus 19. Kirjutun ära õppetüki nr. 11.



Ии — Уи

Нана — Нина.

Кара — Кира.

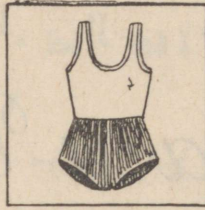
Дора — Дима.



Радио.

Это — радио.

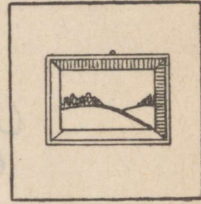
Тут радио.



Трикó.

Это — трико.

Тут трико.



Картина.

Это — картин

Тут картина.

Кто тут?

Тук-тук!

— Кто там?

— Это — Ира.

— Иди́, иди́, Ира! Тут Ида и Нина.

— Дора и Эмма тут?

— Да, Дора и Эмма тут.



Тук-тук!

— А это кто?

— Это — Ната.

— Дима, Ира дома?

— Да, Ира дома.

— Кто тут?

— Тут Ира, Ида, Нора, Дора, Нина,
Дима, Энн, Эмма, Ната и Ада.

Exhib. Univ. Tart.

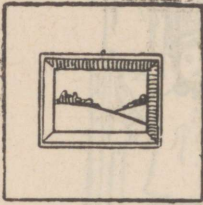
картина — pilt
тук-тук — корр-корр

иди́ — tule, mine

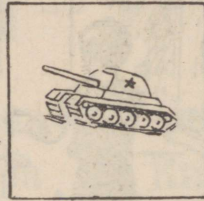
Harjutus 20. Kirjutan iga sõna ühe rea:

Эмма, картина, кино, радио.

Картинки.



Это — картина.



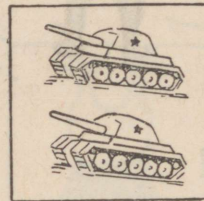
Это — танк.



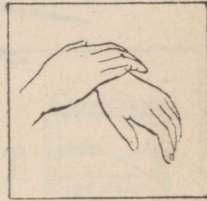
Это — рука.



Это — картины.



Это — танки.



Это — руки.

У Эммы картинки.

Это — танк.

А это — танки.

Это — рука.

А это — руки.

Это — марка.

А это — марки.

картинка — pildike

руки — käed

картинки — pildikesed

это — see (on), need

рука — käsi

(on)

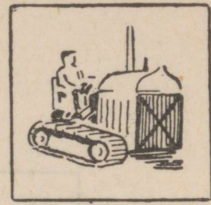
Harjutus 21. Kirjutun ära õppereala: **Картинки.**



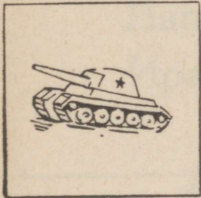
Это — ...



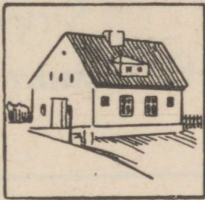
Это — ...



Это — ...



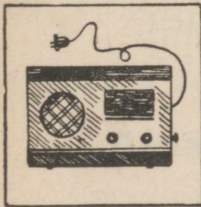
Это — ...



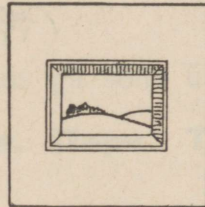
Это — ...



Это — ...



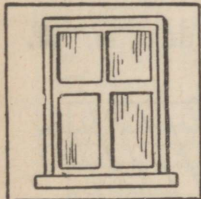
Это — ...



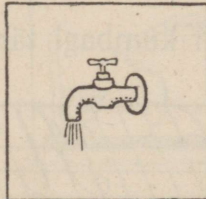
Это — ...



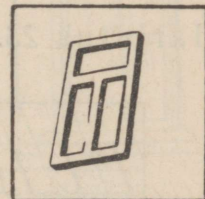
Это — ...



Это — ...



Это — ...



Это — ...

Пп – Пп



Парта.

Парта.



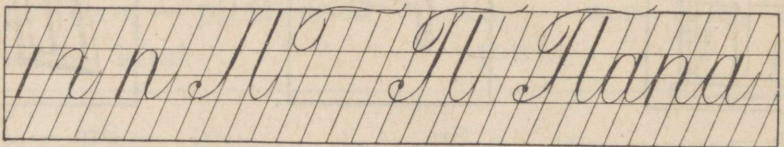
Папа.



Мама.

Папа. Мама.

Harjutus 23. Kirjutun kumbagi tähte kaks rida: п, П.



Папа и Ира.

Папа и Ира дома.

Тут картинки.

Папа: Ира, это — парта?

Ира: Да, это — парта.

Папа: А это?

Ира: А это — парк.

Папа: А тут?

Ира: Тут танки. Это — парад.

парта — koolipink

парк — park

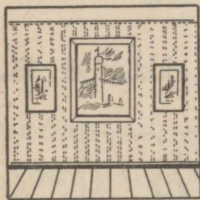
папа — isa, para

парад — paraad

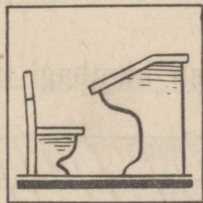
Harjutus 24. Kirjutan iga sõna ühe rea:

Папа. Парта. Парк. Танк. Рукá. Марка.

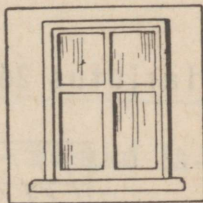
Harjutus 25.



Это — ...

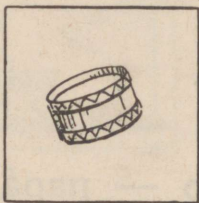


Это — ...

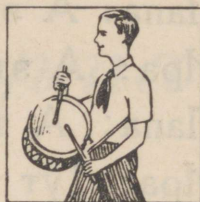


Это — ...

Бб – Ъ ѡ



Барабáн.



Энн барабáнит.

Барабáн. Энн барабáнит.

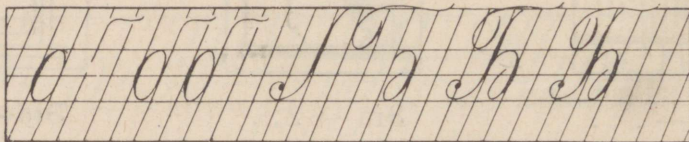
бам - бам - бам!

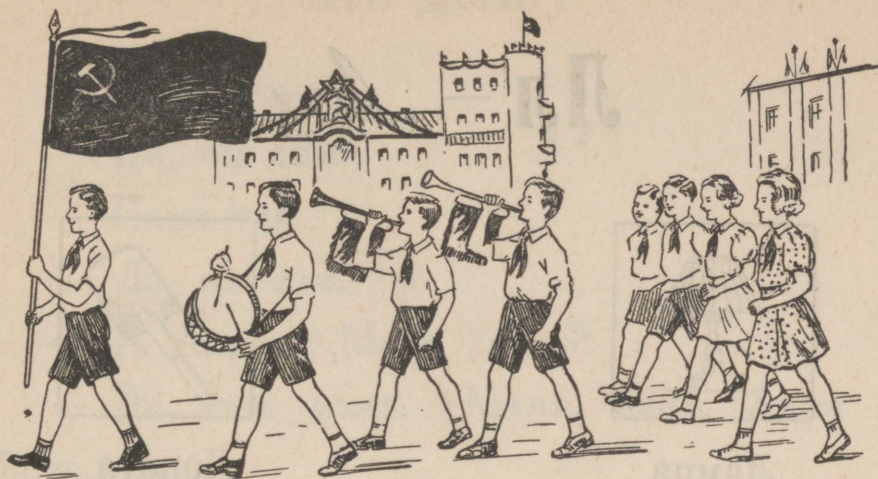
бум - бум - бум!

пам - бам - бам!

бим - бам - бим - бам!

Harjutus 26. Kirjutun kumbagi tähte kaks rida: **б, Б.**





Дима барабáнит.

Тут Дима, Энн, Марк, Тармо, Отто, Март,
Ира и Эрна.

Онi идúт на парáд.

У Димы барабáн.

Он барабáнит: бам - пам - дам - там - бам.

Дима, Энн, Марк, Тармо, Отто, Март, Ира
и Энн идúт на парáд.

барабáн — trummi
он (она) барабáнит —
ta lõõb trummi

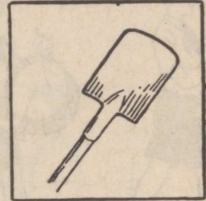
онi идúт — nemad lã-
hevad
на парáд — paraadile

Лл - Лл



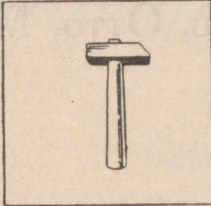
Лампа.

Лампа.



Лопáта.

Лопата.



Молот.

Молот.



Кукла.

Кукла.

Harjutus 27. Kirjutan kumbagi tähte kaks rida: л, Л.



Кто дома?

— Папа дома?

— Да, он дома.

— Папа там?

— Да, он там.

— А Лара и Март дома?

— Да, они́ дома. Мама, папа, Лара и Март дома.

— Кто тут?

— Тут папа, мама, Лара и Март.

— Лара, на картинки!

Тут молот, лампа, парта, лопáта, радио, марка, трактор, танк, аэроплáн и кукла.



Аэроплáн.

лампа — lamp

лопáта — labidas

молот — vasar

кукла — nukk

аэроплáн — lennuk

Harjutus 28. Kirjutан kumbagi sõna ühe rea: **лампа,**
Лара.

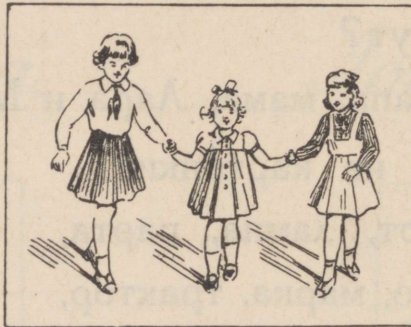
Лл — Лл

лампа — литр.

Лара — Лида.



Литр.



Ната, Лида, Лина.

Тут Ната, Лида и Лина.

У Наты дома барабан и трактор.

У Лиды кукла и лопата.

А у Лины аэроплан и танк.

литр — liiter

Ее — Ее

Булка.

Тут Лида, Лина, Март и мама.

У мамы булка.

Лида ела булку.

Лида рада.

Лина ела булку.

И она рада.

И Март ел булку.

И он рад.

Лида, Лина и Март ели булку.



Булка.

(он) ел, (она́) ела — ta sōi

булка — sai

(они́) ели — nad sōid

булку — saia (mida?)

Harjutus 30. Kirjutan kumbagi tähte ühe rea: **е, Е.**

Loen ja pean meeles:

рад

рада

ел

ела

он

она́

он

она

Март рад. Мама рада. Папа ел булку. Мама ела булку.

Том рад. Эмма рада. Март ел булку. Лида ела булку.

Harjutus 31. Kirjutan ära õrpetüki: **Булка.**

Ee — Ee

Тут Нина, Эмма, Лида,
Энн, Марта и мама.

Нина моёт окно́.

Эмма моёт пол.

Лида моет коридо́р.

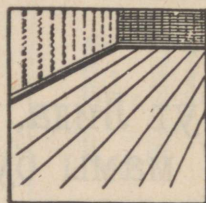
И мама моет коридо́р.

А Энн моет ру́ки.

Там Марта.

У Марты кукла.

Марта моет куклу.



Пол.



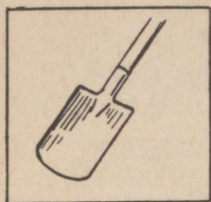
Энн моет ру́ки.



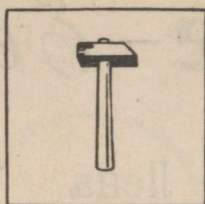
Марта моет куклу.

он (она́) моет — ta peseb куклу — nukku
пол — põrand

Harjutus 33.



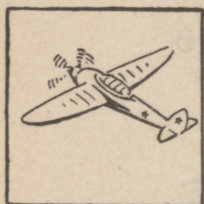
Это — ...



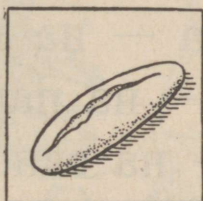
Это — ...



Это — ...



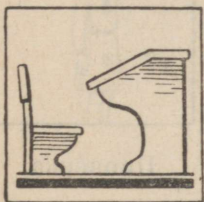
Это — ...



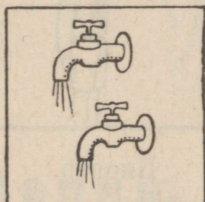
Это — ...



Это — ...



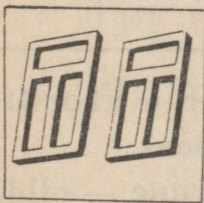
Это — ...



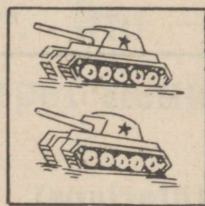
Это — ...



Это — ...



Это — ...



Это — ...



Это — ...

Ее — Ее

Лара — Лена

дом — дети

карта — на карте

картина — на картине

парта — на парте

окно — на окне



Дети.



Пионер.



Пионерка.

Дети. Пионер. Пионерка.

дети — lapsed

пионер — pioneer

пионерка — pioneer (tütarlaps)

портрет — näorilt

на — real

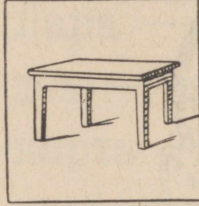
на картине — pildil



Ленин.

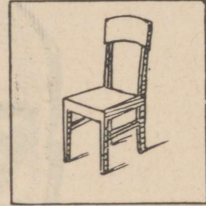
Тут портрёт. Это — Ленин.
Это — портрёт Ленина.

Сс – Сс



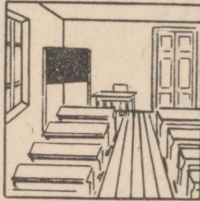
Стол.

Стол.



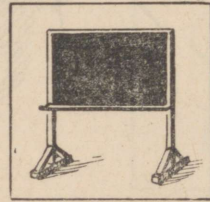
Стул.

Стул.



Класс.

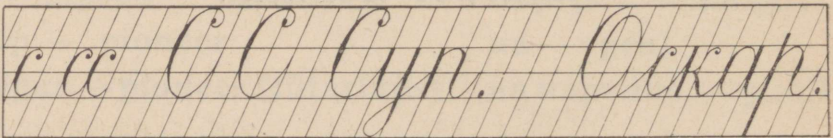
Класс.



Доска.

Доска.

Harjutus 34. Kirjutun kumbagi tähte kaks rida: **с, С.**





Аста и Оскар.

Суп.

Тут стол и стул.

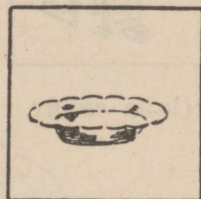
А это тарелка.

На столé суп.

— Аста и Оскар, суп на столé!

Аста ест суп.

Оскар ест суп.



Тарелка.



Аста ест.

стол — laud

стул — tool

доска́ — tahvel

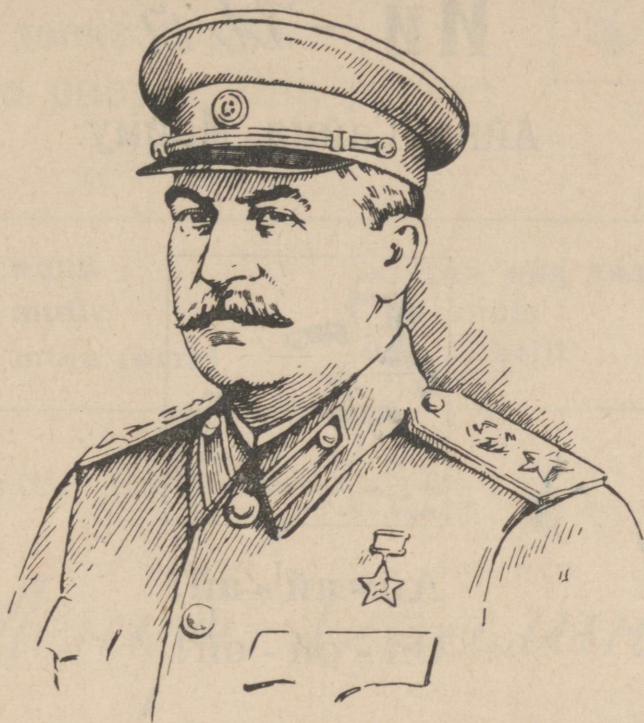
суп — supp

тарелка — taldrik

на столé — laual, laua peal

(он, она́) ест — (tema) sõõb

Harjutus 35. Kirjutan iga sõna suure ja väikese algus-
tähega: **суп, класс, стол, стул, доска́.**



Сталин.

Это — Сталин.

Это — портрёт Сталина.

Йй — Уу

Аино, Сайма, Майму.



Ай - ай - ай!

Ой - ой - ой!

Бараба́н и аэропла́н.

Папа, мама, Уно, Март и Аино дома.

— Папа, дай мне мой бараба́н!

— На, Уно, барабан!

Папа дал барабан.

Уно рад.

— Мама, дай мне аэроплáн!

— На, Март, аэроплан!

Мама далá аэроплáн.

Тут доскá и мел.

Аино рисует. Она́ рисует



Мел.

ДОМ.

дай — anna

мне — mulle

мой — minu (oma)

он дал, она́ далá —

ta andis

мел — kriit

Harjutus 36. Kirjutan ära:

Ленин. Сталин.

Harjutus 37. Kirjutan iga nime ja iga sõna ühe rea:

Аино, Сайма, дай, мой.

Harjutus 38.



Это — ...



Это — ...



Это — ...

ГГ – Гг



Гуси.

Гуси.

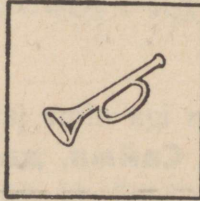
Га - га - га!

Го - го - го!

Га-га-га!



Горá.

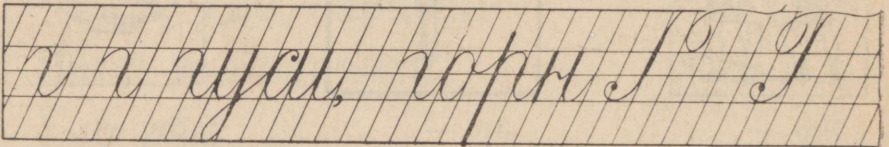


Горн.



Егóр сто́йт.

Harjutus 39. Kirjutun kumbagi tähte kaks rida: г, Г.



Гуси.

Горá. На горé гуси.

Гуси: Га-га-га́! Го-го-го́!



Егóр и Дима на горé.

Егор сто́ит на горé.

Дима стоит на горе.

У Димы горн.

Дима: Ту-ру-ру!

гуси — haned

горн — (metsa)sarv

горá — mägi

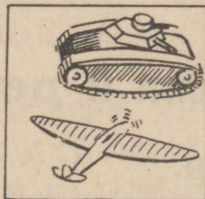
сто́ит — seisab

Harjutus 40. Kirjutun ära õppetüki: **Гуси.**

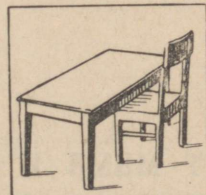
Harjutus 41.



Тут . . . и . . .



Тут . . . и . . .



Тут . . . и . . .

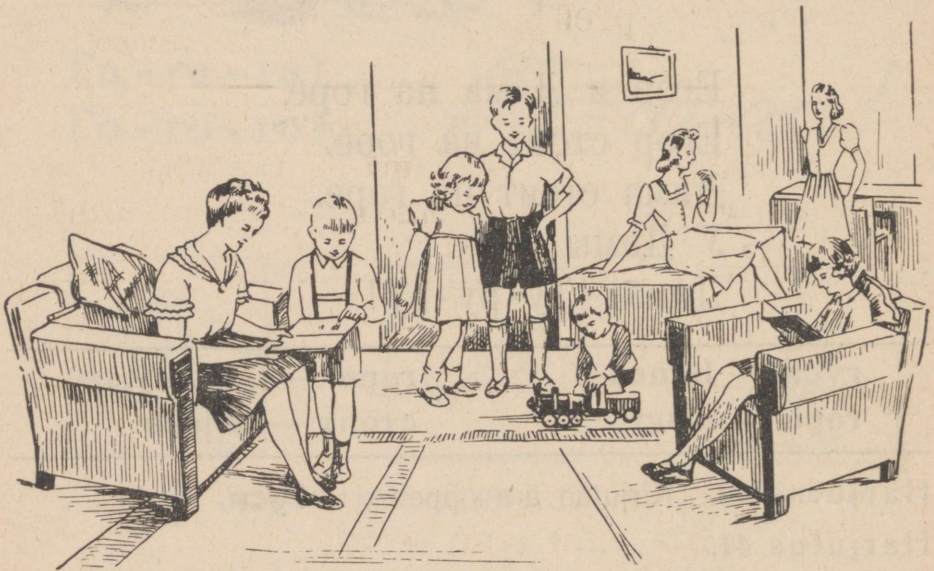
ГГ — Гг



Нога́.



Ноги.

**Мама и дети.**

Тут мама и Сергѣй.

Тут Егѡр, Энн, Сайма, Аино, Лина и Эмма.

Мама сидит.

Егóр сидит и Айно сидит.

Эмма сидит и рисует.

Энн играет.

Лина стоит и Сайма стоит.

И Сергей стоит.

— Сергей, где книга?

— Книга там.

— Сергей, дай мне книгу!

— Книга тут.

— Спаси́бо, Сергей!



Айно сидит и
играет.



Книга.

нога — jalg

ноги — jalad

он (она) играет — ta
mängib

где — kus

книга — raamat

спаси́бо — tänan, aitäh

Harjutus 42. Kirjutan iga sõna väikese ja suure algustähega:
книга, оркестр, гора, мел, нога, гуси, килограмм.

Loen ja tõlgin:

Нина, дай мне бараба́н!

Ира, дай мне молот!

Егóр, дай мне серп!

Дима, дай мне стул!

Ада, дай мне книгу!

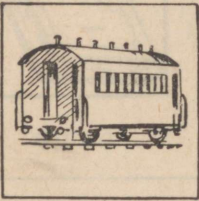
Серге́й, дай мне карту!

Дай мне картину!

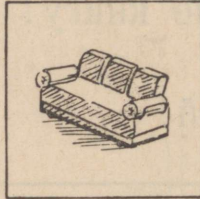
Эмма, дай мне марку!

ВВ — Вв

Ванда, Вайна, Вова.



Вагón.



Дивán.



Двор.

Вагон. Диван. Двор.

вагón — vagun

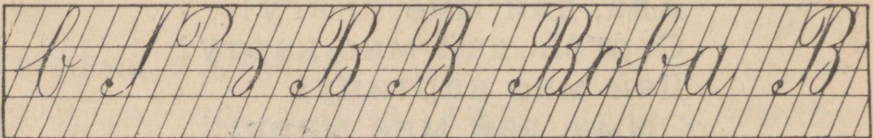
дивán — diivan

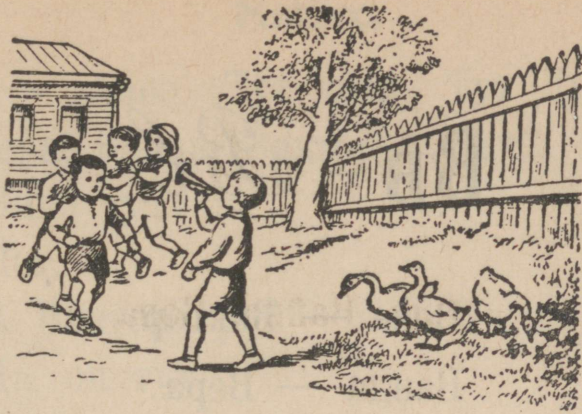
двор — õu

вот — siin on

на дворé — õuel, õues

Harjutus 43. Kirjutun kumbagi tähte kaks rida: **в, В.**





Двор.

Вот дом. Вот двор.

На дворе́ дети.

Там Вова, Дима, Том, Март и Ванда.

У Вовы горн.

На дворе́ гуся.

На дворе́ дети и гуся.

Harjutus 44. Kirjutan iga sõna väikese ja suure algustähega: **вот, двор, вагон, диван, ванна.**

Harjutus 45. Kes mida teeb?



Дима . . .



Сергѐй . . .

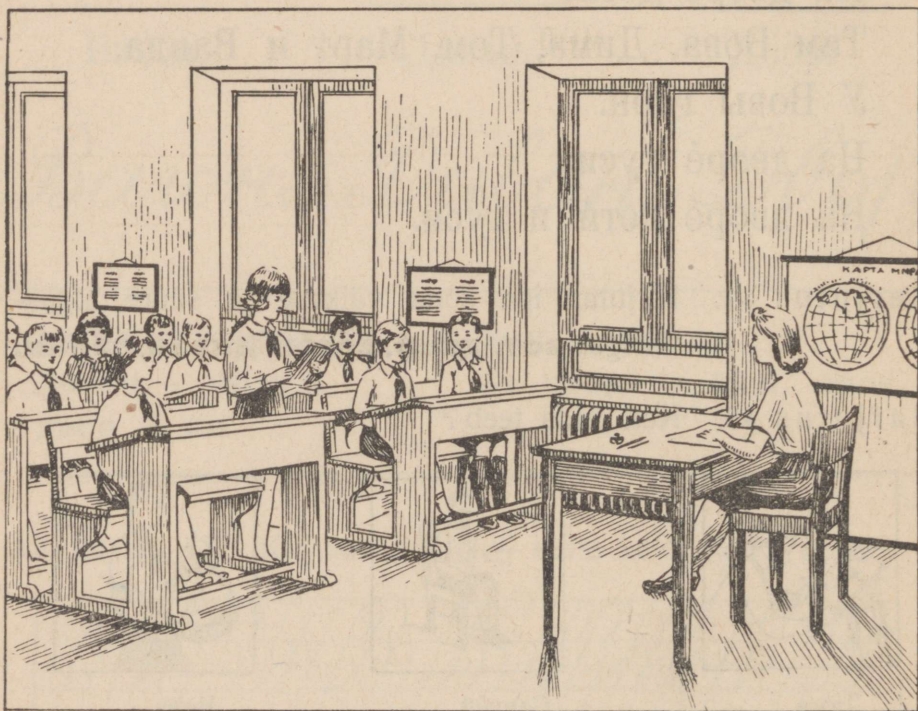


Вова . . .

ВВ — Вв

Вова — Виктор

Ванда — Вера

Класс.

Класс.

Это — класс. Тут дети. Тут Дима, Вова, Егóр, Вера, Ванда, Виктор и Ната.

— Нина тут?

— Нет.

— А Виктор тут?

— Да, он тут.

— Дети, где мел?

— Мел тут.

— Виктор, дай мел!

— Вот мел!

Виктор дал мел.

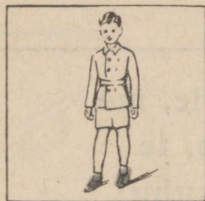
— Спаси́бо!

нет — ei; ei ole

Harjutus 46. Kirjutun ära:

Вова, Вера, Виктор, Ванда, Москва, Во́лга.

Harjutus 47. Kes mida teeb?



Виктор . . .



Вова . . . руки.



Вера . . .

Пионёры.

Это — парк. Там парад. Тут пионеры.
Пионеры идёт на парад.

— Вова, ты пионёр?

— Да. Вот мой красный
галстук.

— Дима и Виктор, вы пионеры?

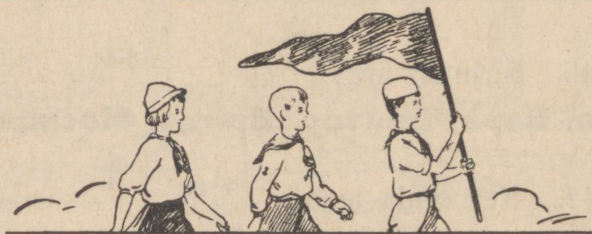
— Да, мы пионеры.

— Куда идёт пионеры?

— Пионеры идут на парад.
Пионеры рады.



Галстук.



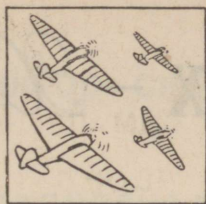
ты — sina, sa
красный — punane
галстук — kaelaside

мы — meie, me
вы — teie, te
куда — kuhu

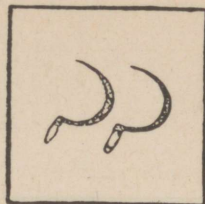
Loen ja pean meeles:



Пионеры.



Аэропланы.



Серпы.

Harjutus 48. Loen ja kirjutun vihikusse:

Ainsus.

Там портрёт.

Тут парта.

Там карта.

Вот картинна.

Вот лампа.

Это — вагон.

Это — плакат.

Это — рама.

Mitmus.

-Ы

Там портреты.

Тут парты.

Там карты.

Вот картины.

Вот лампы.

Это — вагоны.

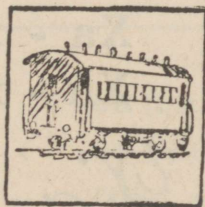
Это — плакаты.

Это — рамы.

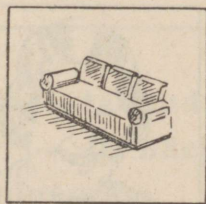
Harjutus 49.



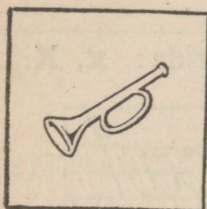
Это — ...



Это — ...



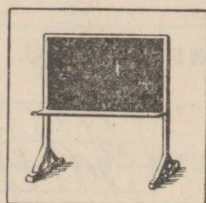
Это — ...



Это — ...



Это — ...



Это — ...

Xx - Хх



Ах!

Ах!



Ох!

Ох!



Ха - ха - ха!

Хи - хи - хи!

Ха-ха-ха!

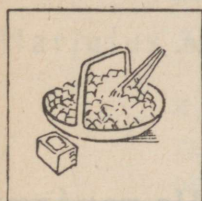
Harjutus 50. Kirjutun kumbagi tähte kaks rida: **x**, **X**.



Муха и сахар.



Хлеб.



Сахар.

Виктор сидит и ест.

На тарелке хлеб.
На столе хлеб,
булка, масло и сахар.



Муха летит.

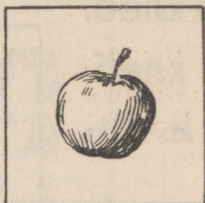
Вот летит муха.
Муха видит сахар.
— Виктор, гони муху,
— она летит на сахар.

муха — kärbes
сахар — suhkur
хлеб — leib
масло — või

он (она) летит — ta lendab
он (она) видит — ta näeb
гони — aja minema

Harjutus 51. Kirjutun iga sõna väikese ja suure algustähega: **муха, хлеб, сахар, масло.**

Яя — Яя



Яблоко.



Я ем яблоко.

Яблоко.

Там стол. На столе тарелка. На тарелке
яблоко.

— Вова, дай яблоко!

— Вот яблоко!

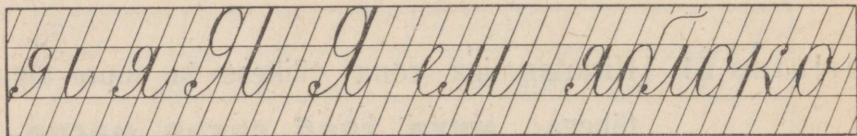
— Спасибо, Вова!

Вот яблоко! Я ем яблоко.

яблоко — õun
я — mina, ma

я ем — mina söön

Harjutus 52. Kirjutun kumbagi tähte kaks rida: **я, Я.**



Harjutus 53. Loen ja tõlgin:

Это — стол.

Это — парта.

Это — картина.

Где мел?

Где лампа?

Где муха?

Где хлеб?

Где сахар?

Где масло?

На столé книга.

На парте мел.

На картинé дом.

Мел на парте.

Лампа на столé.

Муха на окнé.

Хлеб на тарéлке.

Сахар на столé.

Масло на тарéлке.

Harjutus 54. Loen ja tõlgin:

я пионёр
ты пионёр
он пионёр

мы пионёры
вы пионёры
они пионёры

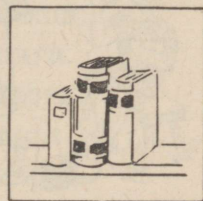
Harjutus 55.



Это — . . .



Это — . . .



Это — . . .



Это — . . .

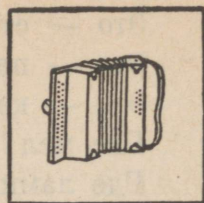


Это — . . .

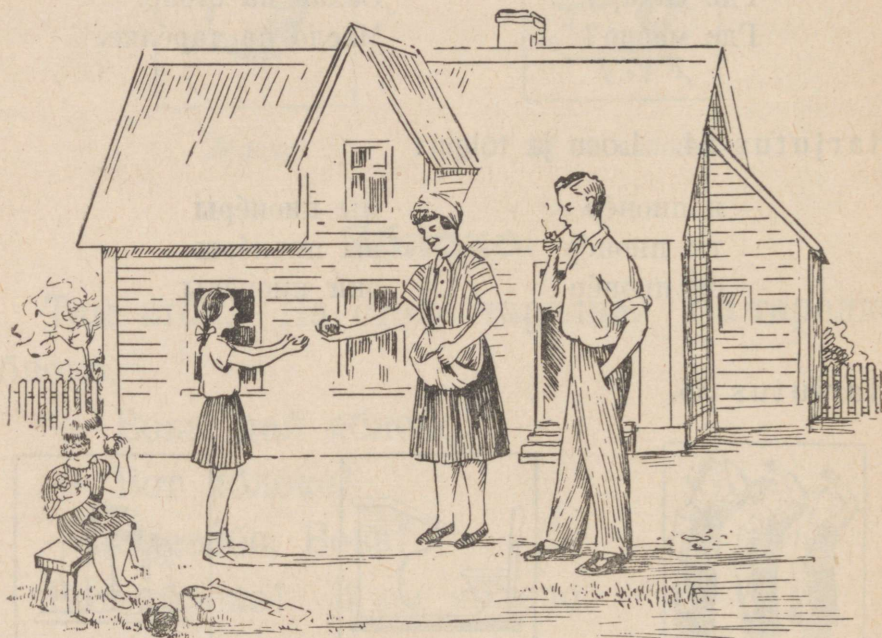


Это — . . .

Яя -- Яя



Баян.



Моя́ мама.

Тут двор. На дворе́ дети. Тут Рая и
Мая. Мама и папа иду́т на двор.

Мая: Рая, это твоя́ мама?

Рая: Да, это моя́ мама.

Мама: На, Рая, яблоко!

Мама дала́ яблоко.

Рая: Спаси́бо, мама!

Рая ест яблоко.

Мама: На, Мая, яблоко!

И Мая ест яблоко.

баян — bajaan

твой, твоя́ — sinu (ома)

на двор — бие

мой, моя́ — minu (ома)

Harjutus 56. Kirjutan ära õrrepalast „**Моя́ мама**“ viis viimast rida.

Harjutus 57. Loen ja tõlgin:

МОЙ
ТВОЙ

Это мой галстук.

Это твой стул.

Вот мой молот.

Вот твой стол.

Тут мой аэроплán.

Тут твой танк.

МОЯ́
ТВОЯ́

Это моя́ рука́.

Это твоя́ лампа.

Вот моя́ книга.

Вот твоя́ парта.

Тут моя́ карта.

Тут твоя́ марка.

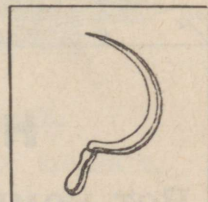
Harjutus 58.



Это — . . .



Это — . . .



Это — . . .

Яя -- Яя

Нана — няня

Лала — Ляля

Ната — Катя

Нора — Боря



Няня, дядя и дети.

Вот комната.

Тут няня, дядя и дети.

Тут Оля, Таня, Катя, Коля, Ваня, Маня,
Рая и Мая.

У детей барабан, кукла, аэроплан и
танк.

Дядя дал аэроплан, танк и барабан.

Няня дала куклу.

— Катя, вот кукла!

— Спасибо, няня! говорит Катя.

Катя играет.

У дяди баян. Дядя играет на баяне.

няня — lapsehoidja

у детей — lastel (on)

дядя — onu

говорит — ütleb, räägib

комната — tuba

не — ei (ole), ei

Harjutus 59. Kirjutan ära õppetükist „Няня, дядя и
дети“ kuus esimest rida.

Harjutus 60. Loen ja tõlgin:

Это твой галстук?

Да, это мой галстук.

Это твой стул?

Нет, это не мой стул.

Это твой стол?

Да, это мой стол.

Это твой мел?

Нет, это не мой мел.

Это твоё книга?

Да, это моя книга.

Это твоё комната?

Нет, это не моя комната.

Это твоё тарелка?

Да, это моя тарелка.

Это твоё лампа?

Нет, это не моя лампа.

Ёё — Ёё



Ёлка.

Ёлка.

Ёлка.

Вот и ёлка. Тут родители и дети. Тут папа, мама, Коля и Катя.

На ёлке висит кукла. Там висит аэроплан.

Мама говорит:

— Катя, это твой кукла.

— Спасибо, мама! говорит Катя.

Папа говорит:

— Коля, а это твой аэроплан.

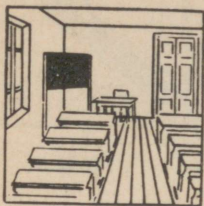
— Спасибо, папа!



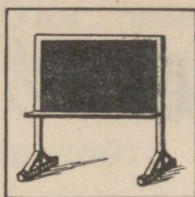
Ёлка.

ёлка — kuusk, näärikuusk висит — ripub
 родители — vanemad

Harjutus 61. Kirjutan ära palast „Ёлка“ kaheksa esimest rida.



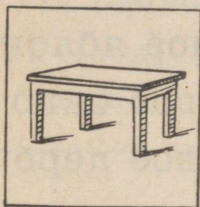
Это — ...



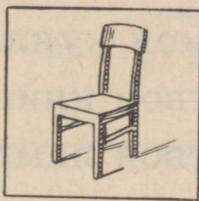
Это — ...



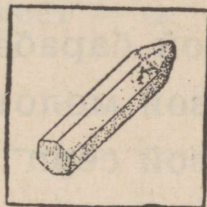
Это — ...



Это — ...



Это — ...



Это — ...



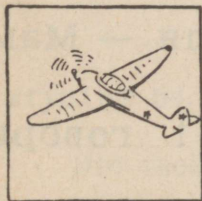
Это — ...



Это — ...



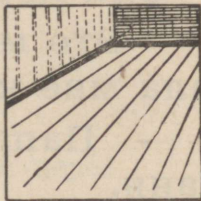
Это — ...



Это — ...



Это — ...



Это — ...

Ёё — Ёё

МОЙ - МОЯ - МОЁ
ТВОЙ - ТВОЯ - ТВОЁ

мой бараба́н
твой мо́лот
твой се́рп

мо́я ку́кла
тво́я кни́га
тво́я ла́мпа

моё я́блоко
твоё окно́
твоё пе́ро

Дома.

Папа и мама — родители.
Оля, Маня и Таня — дети.
Родители и дети дома.
Папа работает.

И мама работает. Она́ моет
окно́.

Оля игра́ет.

— Это моя́ ку́кла, говори́т Оля. — Мама
дала́ мне ку́клу.

— Папа, дай мне я́блоко! говори́т
Маня.

Папа да́ёт я́блоко.



Папа да́ёт я́блоко.



Перо́.

Маня сидит
и рисует.

Она рисует
яблоко и перо́.

А вот Таня.
Таня поёт.



Таня поёт.

он (она́) работает —
ta töötab

он (она) даёт — ta
annab

перо́ — sulg

он (она́) поёт — ta
laulab

Narjutus 63. Lõpetan laused ja vastan küsimustele:

Папа и мама —

Оля, Маня и Таня —

Где родители?

Где дети?

Кто играет?

Кто даёт яблоко?

Кто рисует?

Кто поёт?

Narjutus 64. Loen ja tõlgin:

Это твоё перо́?

Это твоё яблоко?

Да, это моё перо́.

Нет, это не моё яблоко.

Ёё — Ёё

Лёва, Лёля, Лёня.



На дворé.

Нина идёт на двор.

На дворé Дима, Лёва и Лёля.

У Нины яблоко. Она ест.

У Димы лопата. Он работает.

у Лёвы танк и барабан. Он играёт.

Дима говорит:

— Лёва, дай мне барабан!

— Вот барабан!

Дима барабанит.

Вот и тётя идёт на двор.

— Дети, куда вы идёте? говорит тётя.

— Мы идём на парад.

он (она) идёт — ta läheb	мы идём — me läheme
вы идёте — te lähete	тётя — tädi

Harjutus 65. Vastan küsimustele:

1. Кто идёт на двор?
2. Кто на дворé?
3. Кто ест яблоко?
4. Кто рабóтает?
5. Кто играёт?
6. Кто барабанит?
7. Куда идúт дети?

Näidis: Нина идёт на двор.

Ю ю — Ю ю

Юра.



Юля.

Юра.

Юля.

Пионёры.

Я пионёр.

И Юра пионер.

А Лёва?

И Лёва пионер.

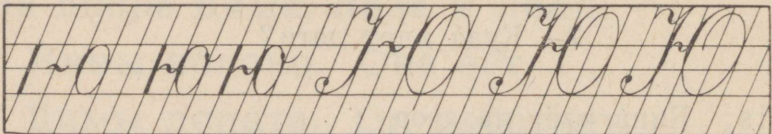
А Юля?

Юля — пионёрка.

Лёва, Юра и Юля — пионёры.

Мы — пионёры.

Harjutus 66. Kirjutun kumbagi tähte kaks rida: ю, Ю.



У пионёра красный галстук.
 Это — мой красный галстук.
 Юля стоит на дворе.
 А вот барабáн.
 Юля барабáнит.
 И Юра сто́ит на дворе.
 У Юры горн. Он горни́ст.



Горни́ст.

горни́ст — sarverihuja

Narjutus 67. Kirjutan järgnevatē sõnade ette
МОЙ või **МОЯ**:

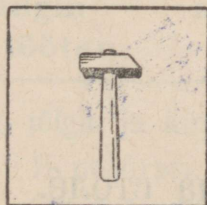
марка, танк, мама, суп, рука́, дом, карта, молот, картина,
 парта, баян, хлеб, сахар, булка.

Näidis: Моя марка. Мой . . .

Narjutus 68.



Это — . . .



Это — . . .



Это — . . .

Юю — Ю ю



Я играю.

Я играю.



Я работаю.

Я работаю.



Я рисую.

Я рисую.

Суп на столé.

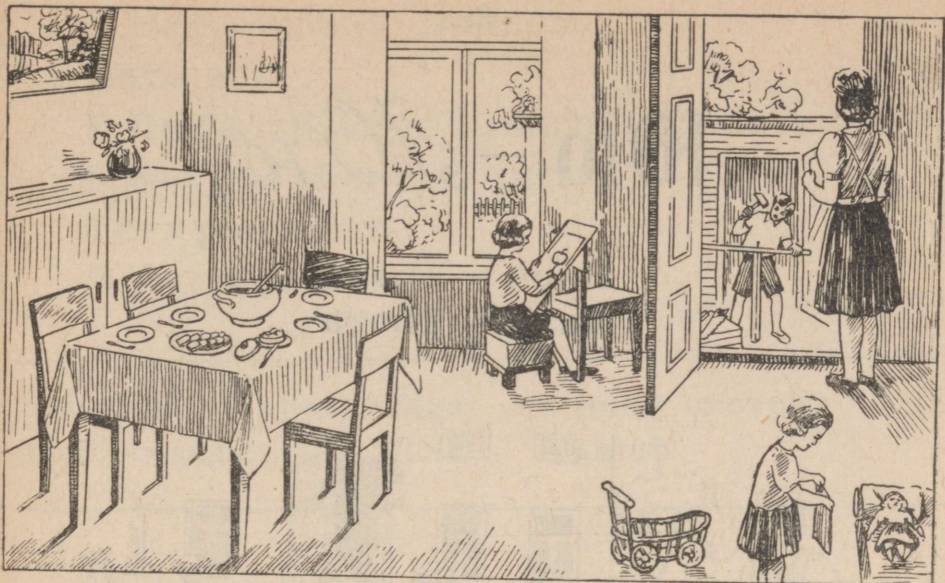
Вот комната.

Мама работает.

Она́ говорит:

— Дети, суп на столé. Лёля, где ты?

— Я — тут, мама. Я рисую. Я рисую яблоко



— А где Юля?

— И я тут, мама. Я играю.

— А где Юра?

— Юра на дворе.

— Юра, Юра, где ты?

— Я работаю на дворе.

— Иди, Юра, суп на столé.

На столе хлеб, масло, суп и тарéлки.

я играю — ma mängin
я работаю — ma töötan

я рисую — ma joonis-
tan

Harjutus 69. Loen, tõlgin ja kirjutan:

Я играю.

Я работаю.

Я рисую.

Он играет.

Он работает.

Он рисует.

Она играет.

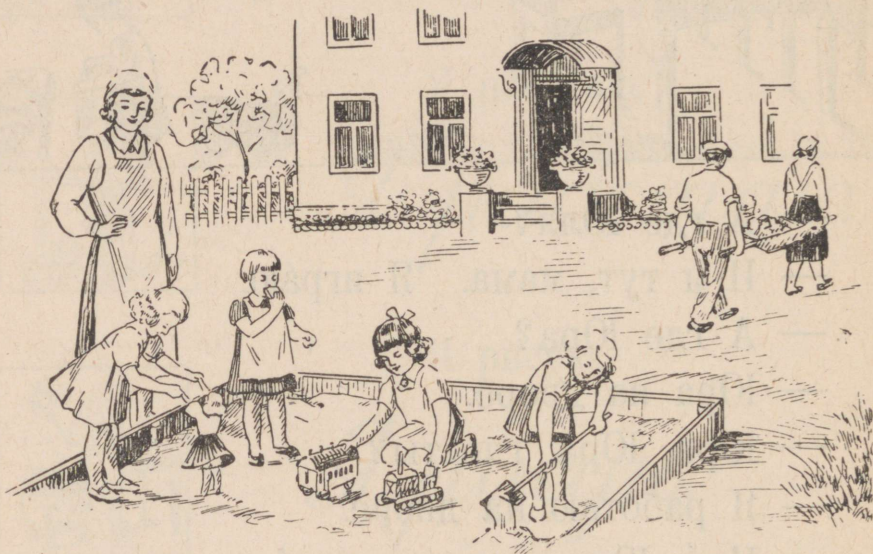
Она работает.

Она рисует.

Юю — Юю

Нора — Нюра

Ната — Нюта



Лена, Нюра, Люба и Ната.

Вот двор. Тут няня, тётя, дядя и дети.
Няня, тётя, дядя и дети на дворе. На
дворе Лена, Нюра, Люба и Ната.

У Лены лопáта.

У Нюры кукла.

У Наты хлеб с маслом.

Ната ест.

У Любы трактор и вагón. Люба играёт.

Няня стоит и смотрит.

Тётя рабóтает.

И дядя работает.

с мáслом — (koos) võiga он (она) смóтрит — ta
хлеб с маслом — võileib vaatab

Harjutus 70. Kirjutun järgnevate sõnade ette

ТВОЙ või **ТВОЯ** !

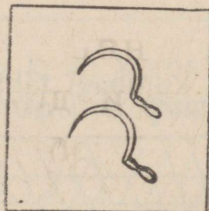
лампа, стул, лопáта, горн, тарéлка, ванна, ногá, дивáн,
класс, комната.

Näidis: ТВОЯ лампа. Твой ...

Harjutus 71.



Это — ...



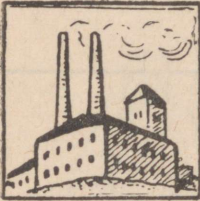
Это — ...



Это — ...

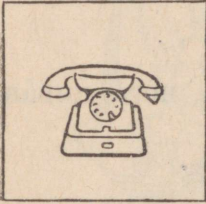
Фф — ѳ ѣ

Ваня — Фаня



Фабрика.

Ѳабрика.



Телефон.

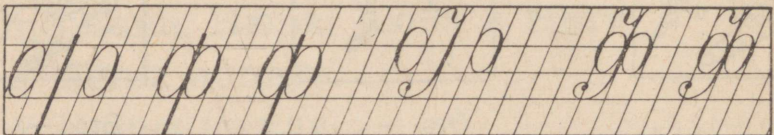
Ѣелефон.



Флаг.

Ѳлаг.

Harjutus 72. Kirjutun kumbagi tähte kaks rida: ф, ѳ.





Фабрика.

Это — фабрика. На фабрике работает мой брат. Он строит аэропланы. На фабрике работает моя сестра Люба. Люба рисует плакаты.

Ваня играет на дворе.

Он строит дом.

фабрика — vabrik

брат — vend

телефон — telefon

он (она) строит — ta

флаг — lipp

ehitab

на фабрике — vabrikus

сестра — õde

Harjutus 73. Kirjutun kolm korda lause:

На фабрике флаги.



Фф — Ф̆ ф

Фаня — Фе́дя — Фе́ня

На пара́д.

Фе́ня, Фе́дя и Ди́ма — пионе́ры.

Они́ на дво́ре.

У Фе́ни фла́г.

Это — краси́ый фла́г.

На фла́ге се́рп и мо́лот.

У Фе́ди го́рн. Он го́рни́ст.

А у Ди́мы бараба́н.

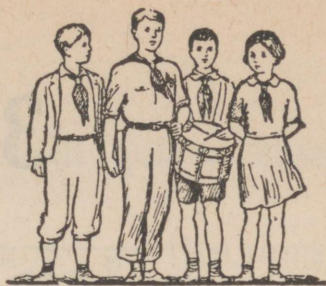
Ди́ма бараба́нит.

Ва́ня и́дёт на дво́р.

Фе́дя го́вори́т:

— Иди́, Ва́ня, ту́т пионе́ры!

Мы идём на парад.
 Дима барабанит.
 Пионёры идёт на парад.



Harjutus 74. Kirjutan järgnevat sõnade ette

мой, моя või **моё:**

яблоко, стол, флаг, лампа, окно, сестра, перо, телефон,
 радио, барабан, масло, сахар, хлеб.

Näidis: Моё яблоко. Мой . . .

Harjutus 75.



Это — . . .



Это — . . .



Это — . . .



Это — . . .



Это — . . .



Это — . . .

33 - 33



Роза.

Роза.



Ваза.

Ваза.



3 - 3 - 3 - 3!

3-3-3-3!

Harjutus 76. Kirjutun kumbagi tähte kaks rida: 3, 3.



Митинг.

Мы в зале.

Вот стол. На столе́ красный фла́г, ваза и розы.

На стене́ портре́ты Ленина и Сталина.

В зале митинг.

В зале игра́ет музыка.

Тут я, мой брат и моя́ сестра́.

роза — roos

зал — saal

ваза — vaas

в зале — saalis

митинг — miiting

музыка — muusika

Harjutus 77. Kirjutun kumbagi nime kaks rida: **Лиза, Заха́р.**

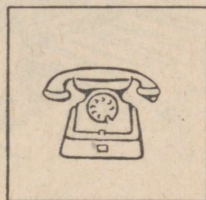
Harjutus 78.



Это — ...



Это — ...



Это — ...



Это — ...



Это — ...



Это — ...

Зз — Зз

Зоя — Зина

ваза — в вазе



Сад.

Это — сад. Тут мама, тётя и дети.
Тут Маня, Зина и Катя.

А тут розы.

Мама говорит:

— Зина, дай мне розу!

Зина даёт розу.

— На, мама, розу!

Мама берёт розу.

На столе ваза. В вазе роза.

Как красиво!

Как красиво в комнате!

сад — aed
он (она) берёт — ta
võtab

как красиво! — küll
on ilus!, kui ilus!

Harjutus 79. Kirjutun ära õppetüki „Сад“.

Harjutus 80. Loen ja tõlgin:

Это — зал.

В зале митинг.

Это — парк.

В парке парад.

Это — класс.

В классе парты.

Это — коридор.

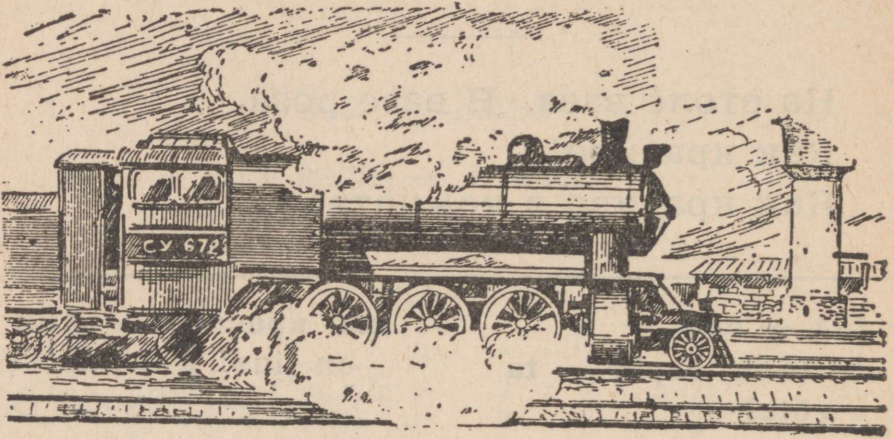
В коридоре плакаты.

Это — комната.

В комнате стол и стул.

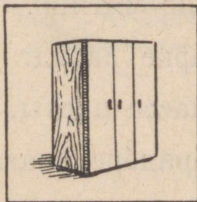
Это кто? Это Зина

Ш ш — Ш ш

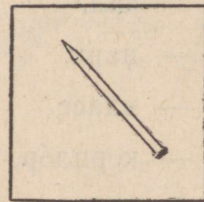


Ш — ш — Ш — ш — Ш!

Ш — ш — ш — ш — ш!



Шкаф.



Карандаш.

Шкаф Карандаш Ш

Школа.

Это наша школа.

А это наш класс.

В классе парты, доска, стол, стул и шкаф.

На стенé портреты Ленина и Сталина.

Тут Шура и Саша.

Шура говорит:

— Саша, это твой карандаш?

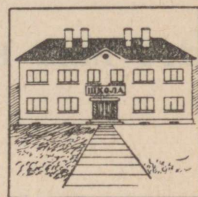
— Да, это мой карандаш.

— Дай мне твой карандаш!

Саша даёт карандаш.

Шура берёт карандаш.

— Спасибо, Саша!



Школа.

шкаф — карр

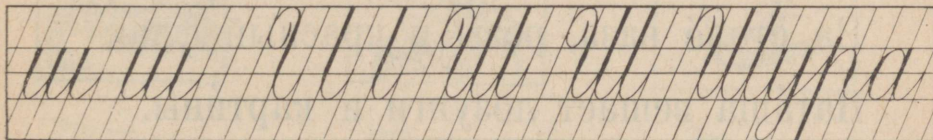
школа — kool

карандаш — pliiats

наш, наша, наше — meie (oma)

Harjutus 81. Kirjutun kumbagi tähte kaks rida: **ш, Ш.**

Harjutus 82. Kirjutun kumbagi nime kaks rida: **Саша,**
Шура.



Ш ш — Шш

Это наш шкаф. — Это наше радио.

Это наш карандаш. — Это наши карандаши.

В классе.

Пионеры в классе.

Пионер Шура рисует портрет.

Пионер Саша пишет:

Ленин, Сталин.

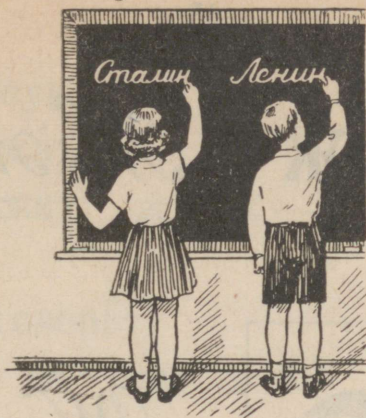


Саша пишет.

Пионерка Маша рисует серп
и МОЛОТ.

На столе ваза, розы и красный флаг.

Наташа вешает лозунги и картины.



Саша говорит:

— Шура, где портрёт Сталина?

— Вот — портрёт Сталина.

Саша говорит:

— Как красиво в классе!

наши — meie (omad)

он (она) пишет — ta kirjutab

он (она) вешает — ta riputab

лозунг — loosung

Harjutus 83. Kirjutun iga sõna ühe rea: **Наташа, Паша, Яша, машинист.**

Harjutus 84.



Это — . . .



Это — . . .



Это — . . .

Жж — *Ж ж*



Жук.

Жук.

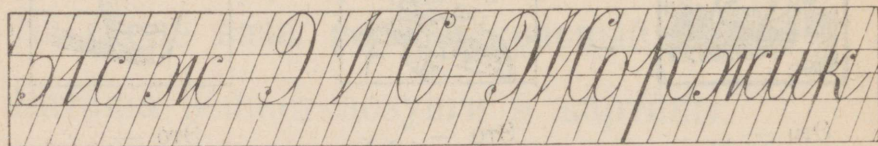
Ж - ж - ж - ж!

Ж - ж - ж - ж!

Жук летит и жужжит.

Жук жужжит: ж - ж - ж - ж!

Harjutus 85. Kirjutun kumbagi tähte kaks rida: **ж, Ж**.



Жук.

На розе жук.

Жук жу́жит.

Жук жу́жит: ж — ж —

ж — ж!

Жоржик говори́т:

— Женя, на розе жук.

Лови́, лови́!

— Вот он!

— Женя, покажи́ мне тоже, говорит Жоржик.

— Пожа́луйста, вот жук!



Жуки́.

жук — põrnikas

тоже — ka, samuti

жу́жит — sumiseb

пожа́луйста — ole hea,

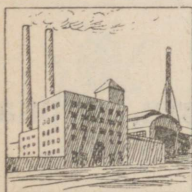
лови́ — püüa kinni

olge hea, palun

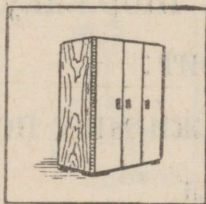
покажи́ — näita

Harjutus 86. Kirjutun kaks rida: **Жоржик. Жук жу́жит.**

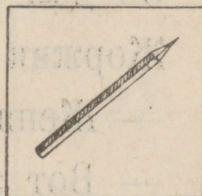
Harjutus 87.



Это — ...



Это — ...



Это — ...

Ж ж — Ж ж

Сима — Зина

Шура — Журка

Сеня — Женя

Ножик и журнал.

Мама купила ножик и журнал.

— Ножик мой, говорит Жоржик.

— Нет, ножик мой, говорит Женя.

Папа говорит:

— Мама купила ножик Жоржику, а журнал „Пионер“ Жене.

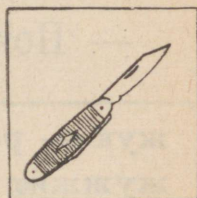
Он дал ножик Жоржику, а журнал Жене.

Жоржик говорит:

— Женя, покажи мне, пожалуйста, журнал!

— Вот журнал.

Женя дал Жоржику журнал.



Ножик.

А Женя говорит Жоржику:

— Жоржик, дай мне, пожа́луйста, ножик!

Жоржик дал Жене ножик.

он купи́л, она ку- ножик — пига
пи́ла — ta ostis журнал — aǰakiri, žurnaal

Harjutus 88. Kirjutun iga sõna ühe rea: **Женя, жур-
нал, ножик.**

Harjutus 89.



Тут . . .



Тут . . .



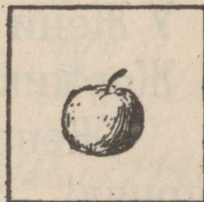
Тут . . .



Тут . . . и . . .



Тут . . .



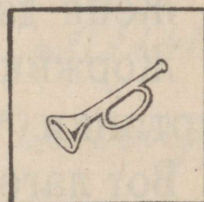
Тут . . .



Это — . . .

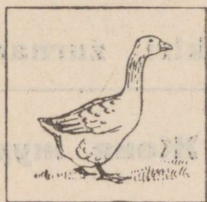


Это — . . .

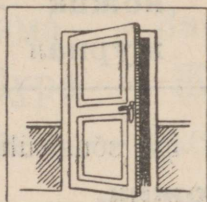


Это — . . .

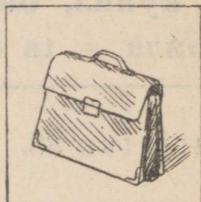
Б — 6



Гусь.



Дверь.



Портфель.

Гусь. Дверь. Портфель.

Журна́л.

У Жени журна́л. В журнале картинки.
Жоржик говори́т:

— Женя, покажи́ мне, пожалуйста,
журнал!

— Вот, Жоржик, журна́л. Тут картинки.
Женя даёт Жоржику журнал.

Жоржик берёт журнал и смотрит
картинки.

Вот лагерь. В лагере пионеры. У дете́й
флаг, горн и бараба́н.

А вот стол. На столе портфель. В портфеле книги и тетрадь.

А тут комната. Это — дверь, а это — окно.

А вот сад и розы. На розе сидит жук. Тут дом и двор. На дворе гусь.

гусь — hani
дверь — uks
портфель — portfell

лагерь — laager
тетрадь — vihik

Harjutus 90. Kirjutan kaks rida: **ь.**

Harjutus 91. Loen ja kirjutan ära: **Петя, Женя, Рома, Вера, Зина, Таня, Уно, Ира, Катя, Маня, Саша, Виктор, Сергей, Айно, Карп, Ната, Оскар, Лида, Жоржик, Дора.**

*Петя, Женя, Рома,
Вера, Зина, Таня, Уно,
Ира, Катя, Маня, Саша,
Виктор, Сергей, Айно,
Карп, Ната, Оскар, Лида,
Жоржик, Дора.*

Цц — Цы цы



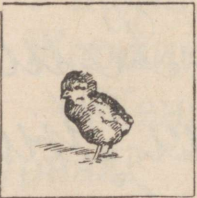
Курица.

Курица.



Яйцо.

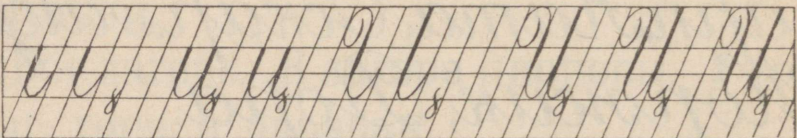
Яйцо.



Цыплёнок.

Цыплёнок.

Harjutus 92. Kirjutun kumbagi tähte kaks rida: **ц, Ц.**



Курица.



Цып - цып - цып !

У Лизы курица.

Лиза любит курицу.

Курица и цыплёнок на дворе.

А вот яйцо.

Лиза берёт яйцо.

Она даёт яйцо маме.



Молоко.



Лиза пьёт.

Лиза в комнате.

Она сидит и ест.

На столе хлеб, булка, масло,
сахар, яйцо и молоко.

Лиза ест яйцо и хлеб с маслом.

Она пьёт молоко.

курица — kana

цып-цып! — tibu-tibu!

он (она) любит — ta armastab

курицу — kana (keda?)

цыплёнок—kanароег

яйцо — muna

молоко — piim

он (она) пьёт — ta joob

Чч — Чч



Черни́льница.

Чернильница.



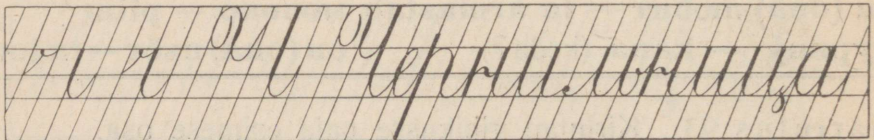
Ма́льчик.



Де́вочка.

Ма́льчик. Де́вочка.

Harjutus 94. Kirjutan kumbagi tähte kaks rida: ч, Ч.



Кто ты?

— Кто ты?

— Я — мальчик, говорит Март. Я — ученик. Я — пионер.

— А ты кто?

— Я — девочка, говорит Лиза. Я — ученица. Я — пионерка.

— Лиза, покажи мне карандаш! говорит учитель.

— Вот карандаш.

— Это чернильница?

— Да, это чернильница.

— Где чернильница?

— Чернильница на парте.

чернильница — tindipott	ученик — õpilane (poiss)
мальчик — poiss	ученица — õpilane (tüdruk)
девочка — tütarlaps	учитель — (mees)õpetaja

Harjutus 95. Kirjutun iga sõna ühe rea: **Мальчик.**
Ученик. Ученица. Чернильница.

Harjutus 96.



Это — . . .



Это — . . .



Это — . . .

Чч — Чч

Что это?

Учительница спрашивает:

— Что это?

Ученик отвечает:

— Это доска.

— А это что?

— Это ручка.

— Лиза, это чернильница? спрашивает учительница.

— Да, это чернильница, отвечает Лиза.

— Что там?

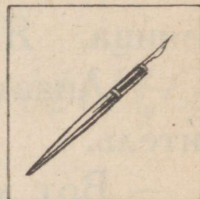
— Там ручка, чернильница и карандаш.

— А что здесь?

— Здесь портфель и тетрадь.

— Федя, кто тут? спрашивает учительница.

— Тут учительница, ученики и ученицы, отвечает Федя.



Ручка.

ручка — sullepa

что — mis

учительница — (nais)õpetaja

спрашивает — küsib

отвечает — vastab

здесь — siin

Harjutus 97. Kirjutan vihikusse: **Учитель, ученик, ученица. Учитель спрашивает. Ученик отвечает.**

Щ щ — Ш ш



Щенóк.

Щенóк.

Щенок.

Саша играёт на дворе.

Там ящик.

В ящике щенóк.

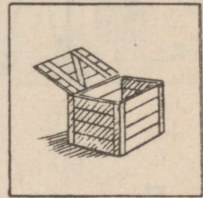
На дворе ещё Женья и Жоржик.

Жоржик спрашивает:

— Саша, это твой щенóк?

Саша отвечает:

— Да, это мой щенóк.



Ящик.

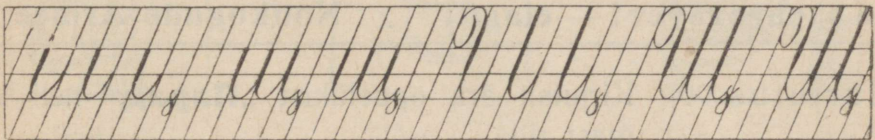
Ящик.

щенóк — kutsikas

ещё — veel

ящик — kast

Harjutus 98. Kirjutun kumbagi tähte kaks rida: щ, Щ.





Пара́д.

Вот площадь. Сего́дня тут парад. Игра́ет музыка. Иду́т пионе́ры — ученики́ и учени́цы. Они́ иду́т на парад.

Дети несúт красный флаг и лозунг:

„Да здравствует това́рищ Сталин!“

Вот ещё о́дин лозунг:

„Да здравствует Сова́тская Армия!“

площадь — väljak
сего́дня — täna
несúт — kannavad
да здравствует! — elagu!

това́рищ — seltsimees
о́дин — üks
Сова́тская Армия —
Nõukogude Armees

Harjutus 99. Kirjutan ära õppetükist „Пара́д“ neli viimast rida.

Товарищ Щуккин.



Я ...

Она ...



Я ...

Она ...



Я ...

Он ...



Женя ... куклу.



Папа ... яблоко.



Жоржик ... яблоко.



Энн ...



Лёля ...



Федя ... руки.

Ъ — 7



Объявлéние.

Дети идúт в школу.

На стéнe висит объявлéние.

Товáрищ Щукин читáет объявлéние.

— Что это? спрашивает мальчик.

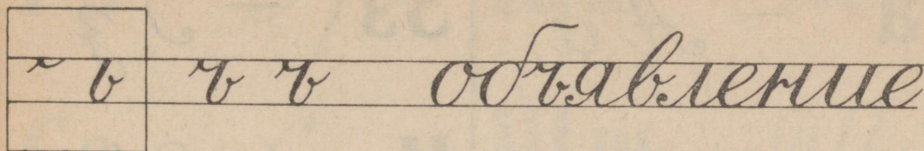
Товáрищ Щукин отвéчает:

— Это — объявлéние: завтра на площади кино́.

объявлéние — kuulutus
в школу — kooli (kuhu?)
он (она) читáет — ta loeb

зáвтра — homme
на плóщади — väljakul

Harjutus 102. Kirjutun kaks rida tähte ъ ja sõna
объявлéние.



Harjutus 103. Kirjutun ära: **Владимир Ильич Ленин.**
Иосиф Виссарионович Сталин.

Владимир Ильич Ленин.
Иосиф Виссарионович
Сталин.

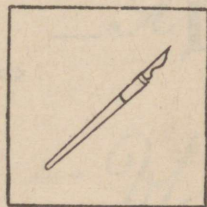
Harjutus 104.



Это — . . .



Это — . . .



Это — . . .



Это — . . .



Это — . . .



Это — . . .

Аа — Аа

Зз — Зз

Бб — Бб

Ии — Ии

Вв — Вв

Кк — Кк

Гг — Гг

Лл — Лл

Дд — Дд

Мм — Мм

Ее — Ее

Нн — Нн

Ёё — Ёё

Оо — Оо

Жж — Жж

Пп — Пп

Рр — *Рр*

Сс — *Сс*

Тт — *Тт*

Уу — *Уу*

Фф — *Фф*

Хх — *Хх*

Цц — *Цц*

Чч — *Чч*

Шш — *Шш*

Щщ — *Щщ*

Ээ — *Ээ*

Юю — *Юю*

Яя — *Яя*

Ыы — *Ыы*

Йй — *Йй*

Ъ — *ъ*

Ь — *ь*

Русско-эстонский словарь.

Vene-eesti sõnastik.

Lühendid.

m. — meessugu

n. — naissugu

mitm. — mitmus

А

а — aga
армия — armee
ау! — ae!, uu!
аэроплán — lennuk, aeroplaan

Б

барабáн — trumm
барабáнит — lööb trummi
баян — bajaan
берёт — võtab
брат — vend
буквáрь (*m.*) — aabits
булка — sai

В

в — sisse, -sse; sees, -s
вагóн — vagun
ваза — vaas
ванна — vann
вешает — riputab
видит — näeb
висит — ripub
вот — siin (on); vaat, näe
вы — teie, te

Г

галстук — kaelaside
где — kus
говорит — ütleb, räägib
гонит — aja minema
горá — mägi
горн — (metsa)sarv
горныйт — sarvepuhuja
гусь (*m.*) — hani
гуся — haned

Д

да — jah, jaa
да здравствует! — elagu!
даёт — annab
дай — anna
дал, далá — andis
дверь (*n.*) — uks
двор — õu; на двор — õue;
на дворé — õues, õuel
девочка — (väike) tütarlaps
дети — lapsed; у детей —
lastel (on)

дивáн — sohva, diivan
дом — maja
дома — kodus
доскá — tahvel
дядя — onu

Е

ел, ела — sõin, sõid, sõi
ели — sõime, sõite, sõid
ем — sõön
ест — sõõb
ещё — veel

Ё

ёлка — kuusk, näärikuusk

Ж

жужжít — sumiseb
жук — põrnikas
журна́л — ajakiri, žurnaal

З

завтра — homme
зал — saal; в зале — saalis
здесь — siin

И

и — ja, ning; ka
игра́ет — mängib
играю — mängin
идём — läheme
идёт — läheb
идёте — lähete
иди́ — tule, mine
иду́т — lähevad

К

каранда́ш — pliiats
карта — kaart

карти́на — pilt
карти́нка — pildike
килогра́мм — kilogramm
кинó — kino
класс — klass
книга — raamat
комната — tuba
коридо́р — koridor
кран — kraan
краси́во — (on) ilus; как кра-
си́во! — küll on ilus!, kui
ilus!

красный, красная — punane
кто — kes
куда́ — kuhu
кукла — nukk; куклу — nukku
купил, купи́ла — ostsin, ostsid,
ostis
курица — kana

Л

лагерь (*m.*) — laager
лампа — lamp
летит — lendab
литр — liiter
лови́ — püüa (kinni)
лозунг — loosung
лопа́та — labidas
лю́бит — armastab

М

мальчик — poiss, poisike
мама — ema
марка — kirjamark
масло — või; с маслом — võiga
машини́ст — masinist
мел — kriit
митинг — miiting
мне — mulle
моет — peseb

мой, моя, моё — minu (oma)
молоко — piim
молот — vasar
музыка — muusika
муха — kärbes
мы — meie

Н

на — säh!, võta!
на — peal; peale; -l; -le
наш, наша, наше — meie (oma)
наши — meie (omad)
не — ei, mitte, ei ole
несут — kannavad,
нет — ei ole; ei
нога — jalg
ноги — jalad
ножик — taskunuga, nuga
няня — lapsehoidja

О

объявление — kuulutus
один — üks
окно — aken
он, она — tema; see
они — nemad; need
оркестр — orkester
отвечает — vastab

П

папа — isa, papa
парад — paraad; на парад —
paraadile
парк — park
парта — koolipink
перо — sulg
пионер, пионерка — pioneer
пишет — kirjutab
плакат — plakat
площадь (н.) — väljak; на пло-
щади — väljakul

поёт — laulab
пожалуйста — ole hea, palun
покажи — näita
пол — põrand
портрет — näopilt
портфель (м.) — portfell
пёт — joob

Р

работает — töötab
работаю — töötan
рад, рада — (on) rõõmus
радио — raadio
рама — raam
рисует — joonistab
рисую — joonistan
родители (итм.) — vanemad
роза — roos
рука (итм. руки) — käsi
ручка — sullepea

С

с — koos, -ga
сад — aed
сахар — suhkur
сегодня — täna
серп (итм. серп) — sirp
сестра — õde
сидит — istub
смотрит — vaatab
Советская Армия — Nõukogude
armee
спасибо — tänan, aitäh
спрашивает — küsib
стена — sein
стоит — seisab
стол — laud; на столе — laual,
laua peal
строит — ehitab
стул — tool
суп — supp

Т

там — seal
 танк — tank
 тарелка — taldrik
 твой, тво́я, твоё — sinu (oma)
 телефо́н — telefon
 тетра́дь (*n.*) — vihik
 тётя — tädi
 товарищ — seltsimees, sõber
 тоже — samuti, ka
 торт — tort
 тра́ктор — traktor
 трико́ — trikoo
 тут — siin
 ты — sina, sa

У

у — käes, -l
 ура! — hurraa!
 учени́к — meesõpilane
 учени́ца — naisõpilane
 учи́тель (*m.*) — meesõpetaja
 учи́тельница — naisõpetaja

Ф

фабрика — vabrik; на фабрике —
 vabrikus
 фла́г — lipp

Х

хлеб — leib
 хлеб с маслом — leib võiga,
 võileib

Ц

цыплёнок — kanaroes, tibu

Ч

черни́льница — tindipott
 чита́ет — loeb
 что — mis, mida

Ш

шкаф — kapp
 шко́ла — kool; в шко́лу — kooli

Щ

щени́к — kutsikas

Э

это — see on; need on

Я

я — mina, ma
 ябло́ко — õun
 яйцо́ — muna
 ящик — kast

Оглавление. — Sisukord.

	Стр.—Lk.		Стр.—Lk.
1. А, а, М, м	31	32. Я, я	88
2. Н, н	33	33. Ё, ё	90
3. У, у, О, о	34	34. Ё, ё	92
4. Р, р	36	35. Ё, ё	94
5. Т, т	38	36. Ю, ю	96
6. Д, д	40	37. Ю, ю	98
7. Д, д	42	38. Ю, ю	100
8. К, к	44	39. Ф, ф	102
9. Э, э	46	40. Ф, ф	104
10. Ы, ы	48	41. З, з	106
11. И, и	49	42. З, з	108
12. И, и	50	43. Ш, ш	110
13. Картинки (Повторение. — Kordamine)	52	44. Ш, ш	112
14. П, п	54	45. Ж, ж	114
15. Б, б	56	46. Ж, ж	116
16. Л, л	58	47. Ъ	118
17. Л, л	60	48. Ц, ц	120
18. Е, е	61	49. Ч, ч	122
19. Е, е	62	50. Ч, ч	124
20. Е, е	64	51. Щ, щ	125
21. С, с	66	52. Парад (Повторение. — Kordamine)	126
22. С, с	68	53. Ъ	128
23. Й, й	70	Алфавит. — Tähestik	130
24. Г, г	72	Русско-эстонский словарь. — Vene-eesti sõnastik	132
25. Г, г	74	Приложения. — Lisad :	
26. В, в	76	1. Алфавит. — Tähestik.	
27. В, в	78	2. Разрезная азбука. — Liikuv aabits.	
28. Пионеры (Повторение. — Kordamine)	80	3. Лото. — Loto.	
29. Х, х	82		
30. Я, я	84		
31. Я, я	86		

Vastutav toimetaja A. Černov.

Ladumisele antud 24. V 1949. Trükkimisele antud 22. VI 1949. Trükiarv 22 000. Paber 67 × 95, 1/16. Trükipoognaid 8,5 + 3,5 pg. lisa. Trükitähti trükipoognas 30 000. Arvutuspoognaid 9. MB-03559. Trükikoda „Hans Heidemann“, Tartu, Vallikraavi 4. Tellimise nr. 1353.

На эстонском и русском языках.

X. Майсте, Л. Алликас, Н. Пентре. Букварь.

А	А	а	а	а	а	а
В	В	В	Г	Г	г	г
Е	е	е	е	Ё	ё	ё
З	З	З	И	И	и	и
К	К	Л	Л	л	л	л
Н	Н	Н	О	О	о	о
П	Р	Р	р	р	р	С
Т	Т	У	у	у	у	Ф
Ц	Ц	Ч	ч	ч	Ш	ш
Ы	Ы	Ь	Ь	Ь	Э	э

Б	Б	б	б	б	В	В
Г	Д	Д	д	д	д	Е
Ж	Ж	ж	ж	ж	З	З
И	Й	й	й	К	К	к
М	М	м	м	м	Н	Н
О	О	о	П	П	п	п
С	с	с	с	Т	Т	т
Ф	ф	Х	х	х	х	Ц
Ш	Ш	Щ	щ	щ	щ	Ъ
Ю	ю	ю	Я	я	я	я

Аа	—	<i>Аа</i>	Зз	—	<i>Зз</i>
Бб	—	<i>Бб</i>	Ии	—	<i>Ии</i>
Вв	—	<i>Вв</i>	Кк	—	<i>Кк</i>
Гг	—	<i>Гг</i>	Лл	—	<i>Лл</i>
Дд	—	<i>Дд</i>	Мм	—	<i>Мм</i>
Ее	—	<i>Ее</i>	Нн	—	<i>Нн</i>
Ёё	—	<i>Ёё</i>	Оо	—	<i>Оо</i>
Жж	—	<i>Жж</i>	Пп	—	<i>Пп</i>

Tähestik.

Pp — *Pp*

Cc — *Cc*

Tt — *Tt*

Уу — *Уу*

Фф — *Фф*

Хх — *Хх*

Цц — *Цц*

Чч — *Чч*

Шш — *Шш*

Щщ — *Щщ*

Ээ — *Ээ*

Юю — *Юю*

Яя — *Яя*

Ыы — *Ыы*

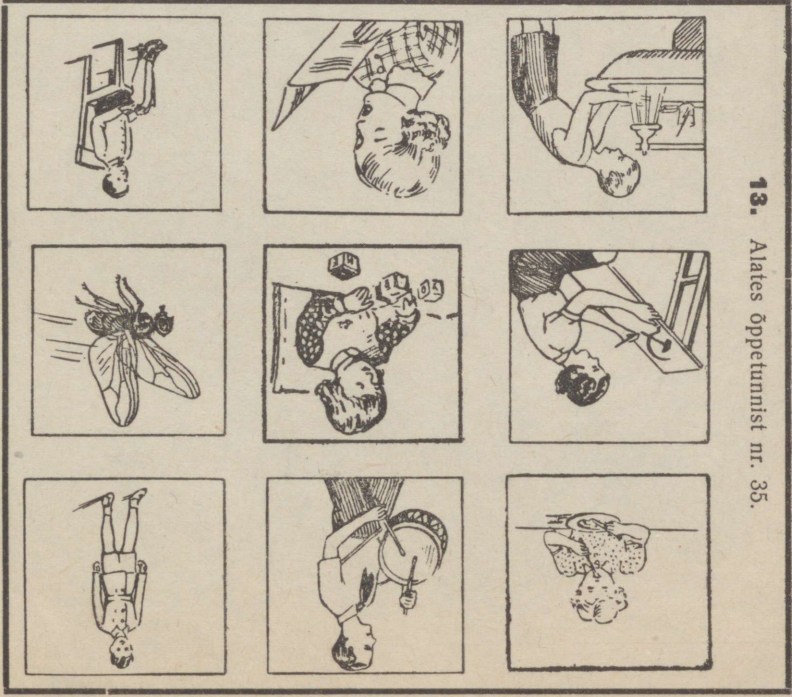
Йй — *Йй*

Ъ — *ъ*

ь — *ь*

банит	рисуєт	ест
бара-		
летит	стоит	поёт
сидит	моєт	играєт

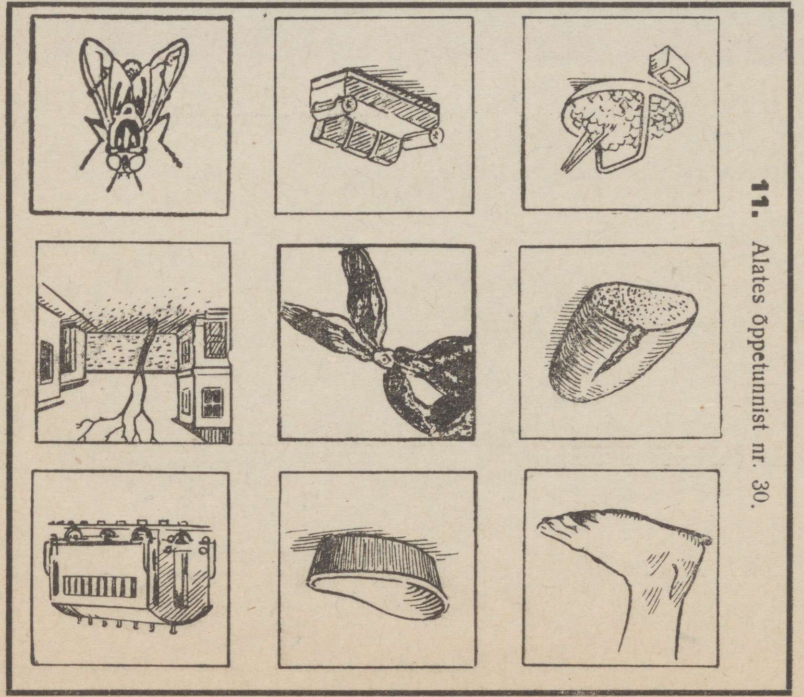
14. Alates õppetunnist nr. 35.



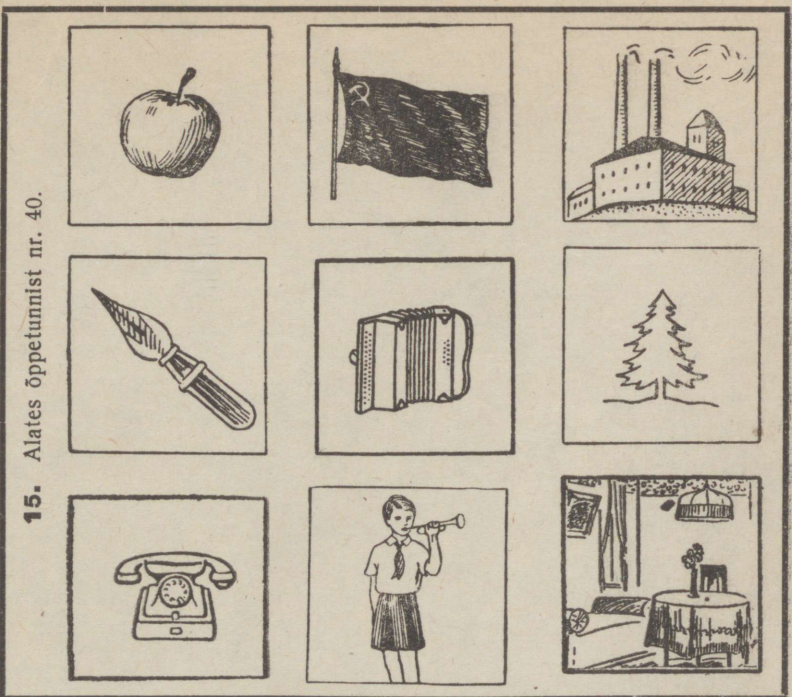
13. Alates õppetunnist nr. 35.

галстук	двор	ванна
вагон	нога	хлеб
муха	диван	сахар

12. Alates õppetunnist nr. 30.



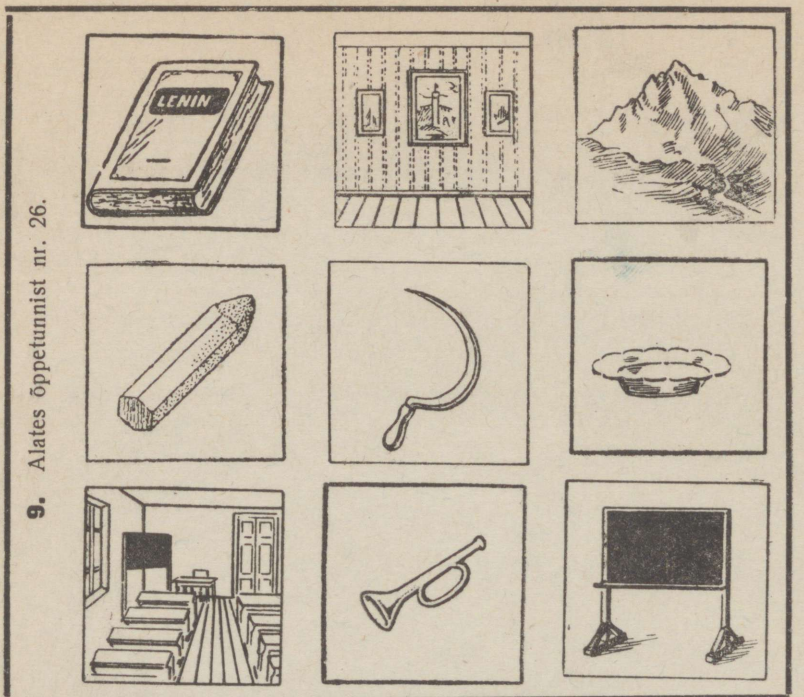
11. Alates õppetunnist nr. 30.



15. Alates õppetunnist nr. 40.

баян	телефон	флаг
горнист	ёлка	яблоко
комната	перо	фабрика

16. Alates õppetunnist nr. 40.



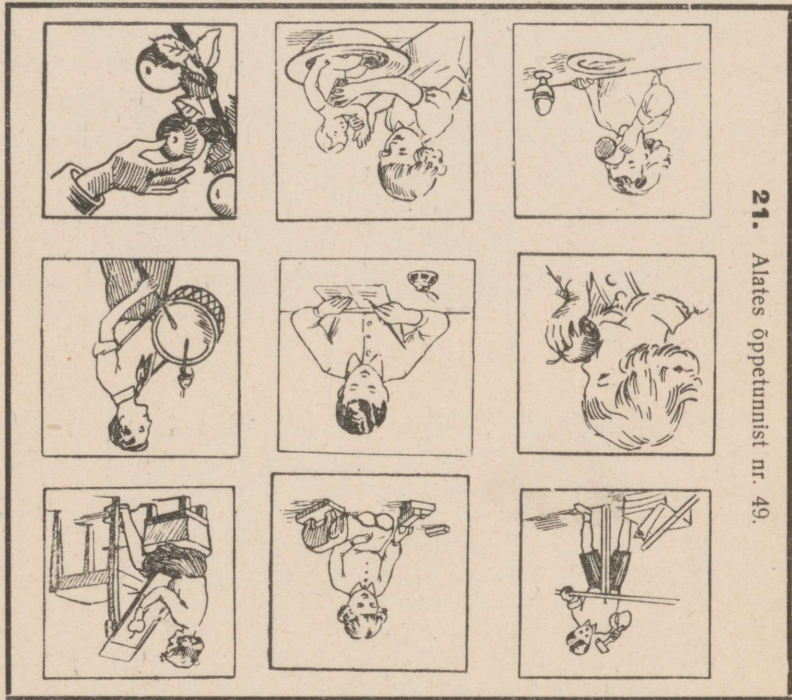
9. Alates õppetunnist nr. 26.

доска	горн	класс
гора	книга	мел
серп	тарелка	стена

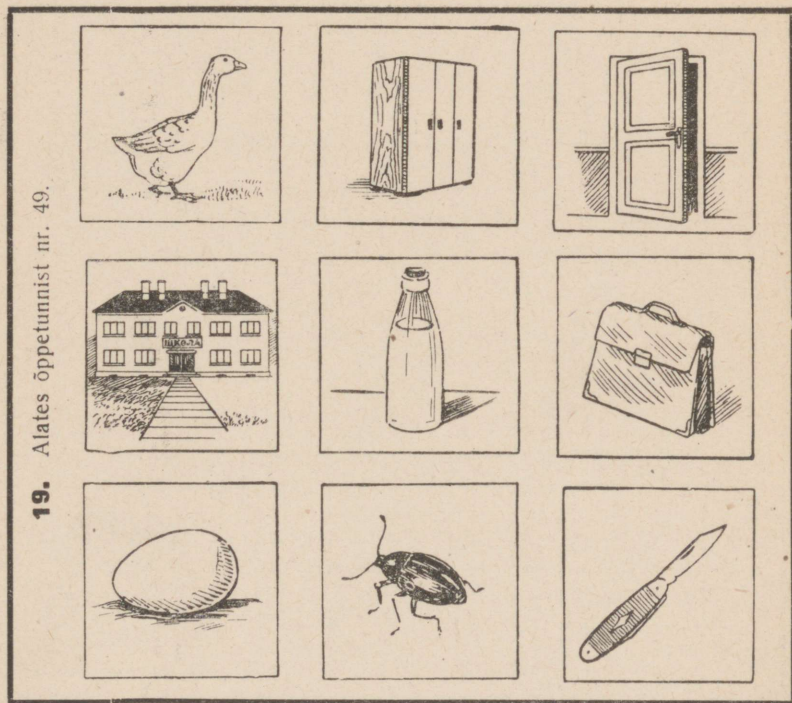
10. Alates õppetunnist nr. 26.

я пишу она рисует	я ем она ест	я работаю он работает
я играю она играет	она моет	он пишет
он барабанит	он берёт	она пьёт

22. Alates õppetunnist nr. 49.



21. Alates õppetunnist nr. 49.



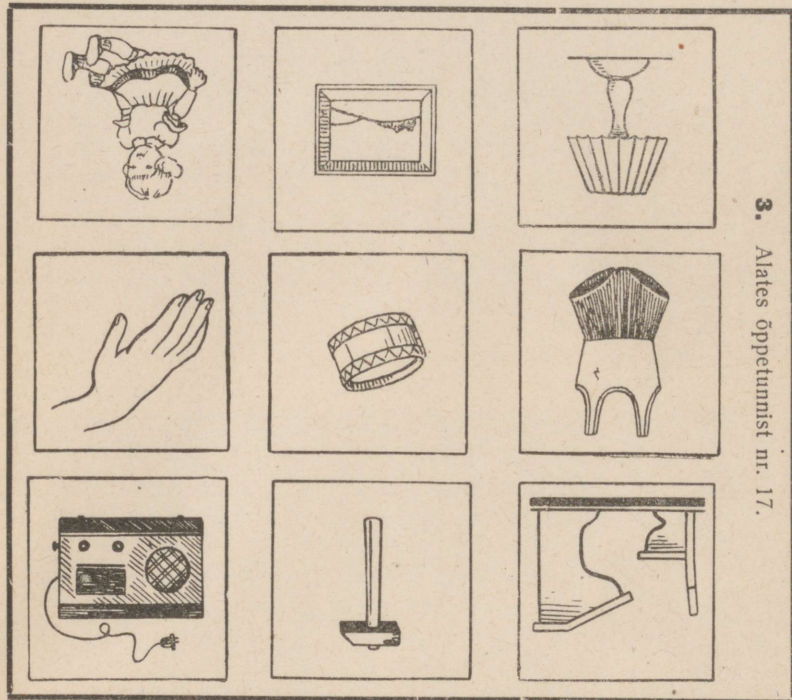
19. Alates õppetunnist nr. 49.

портфель	ножик	шкаф
яйцо	жук	дверь
гусь	школа	молоко

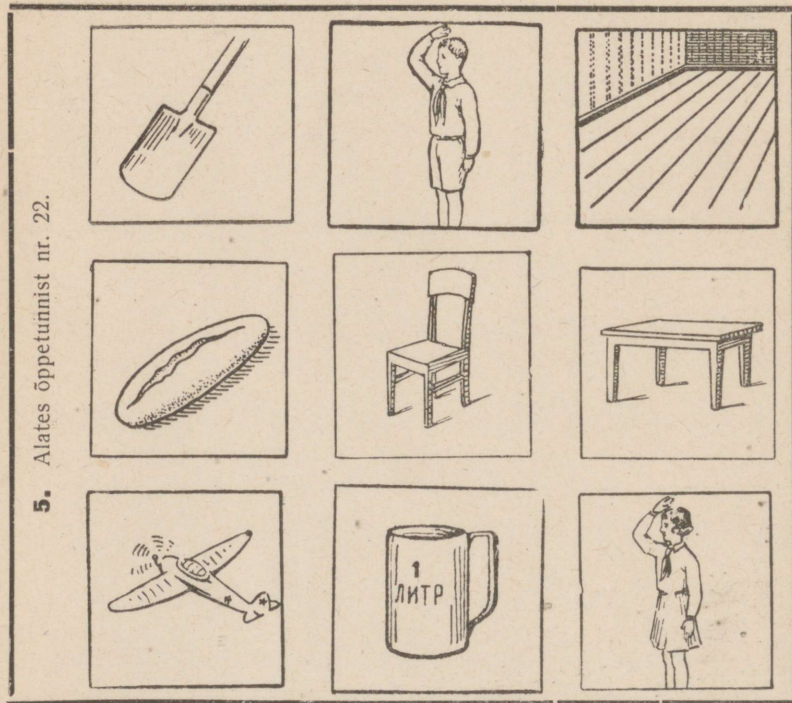
20. Alates õppetunnist nr. 49.

радио	трико	молот
лампа	кюкля	рука
парта	картина	барабан

4. Alates õppetunnist nr. 17.



3. Alates õppetunnist nr. 17.



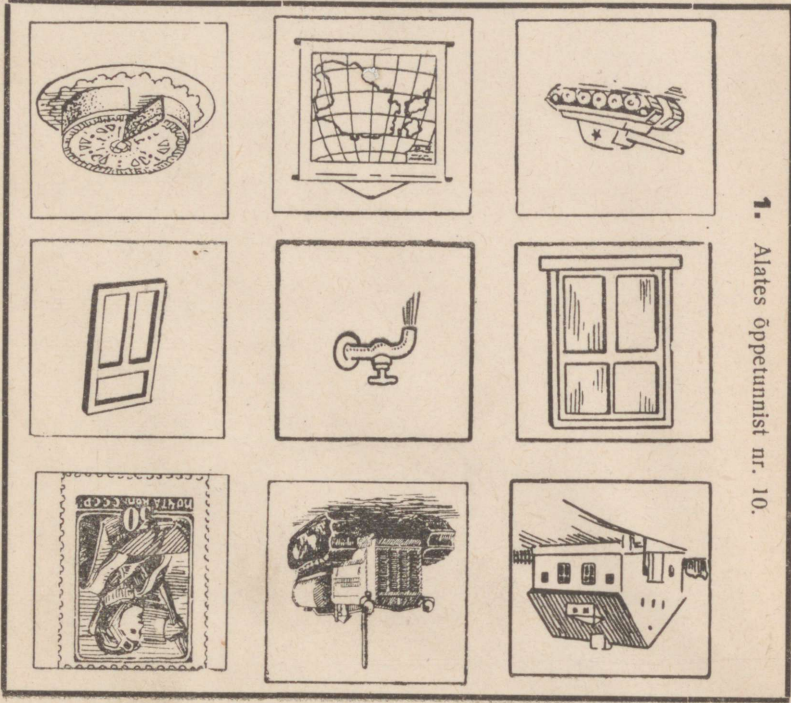
5. Alates õppetunnist nr. 22.

стол	самолёт	булка
пол	пионерка	лопата
литр	пионер	стул

6. Alates õppetunnist nr. 22.

кран	марка	окно
торт	танк	трактор
рама	карта	дом

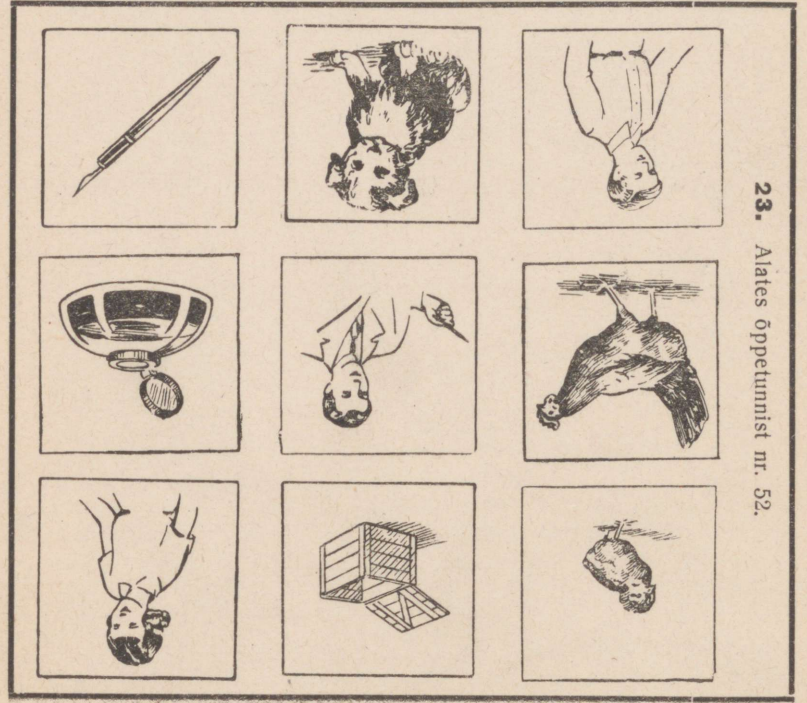
2. Alates õppetunnist nr. 10.



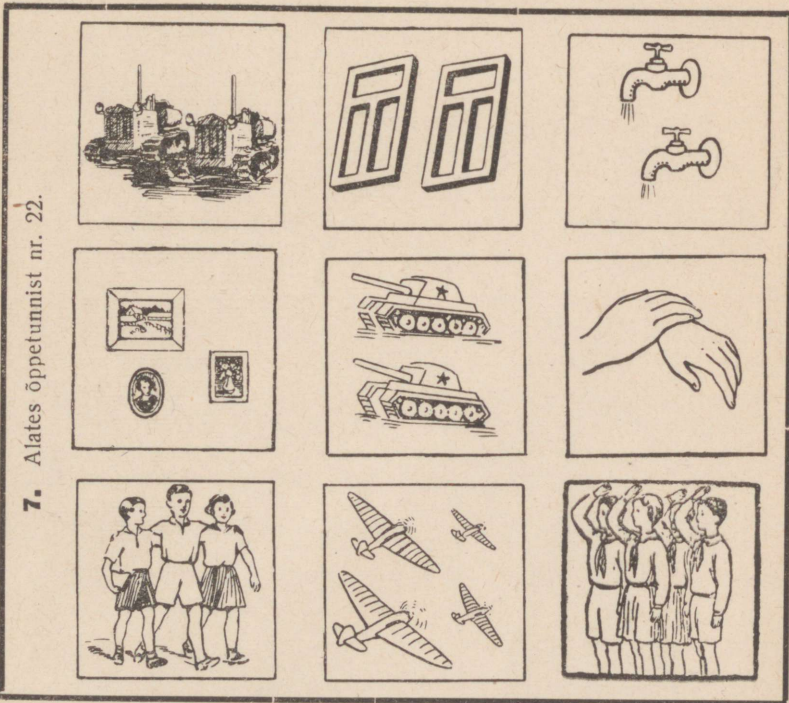
1. Alates õppetunnist nr. 10.

шенок	цыплёнок	ящик
девочка	мальчик	учитель
ручка	чернильница	курица

24. Alates õppetunnist nr. 52.



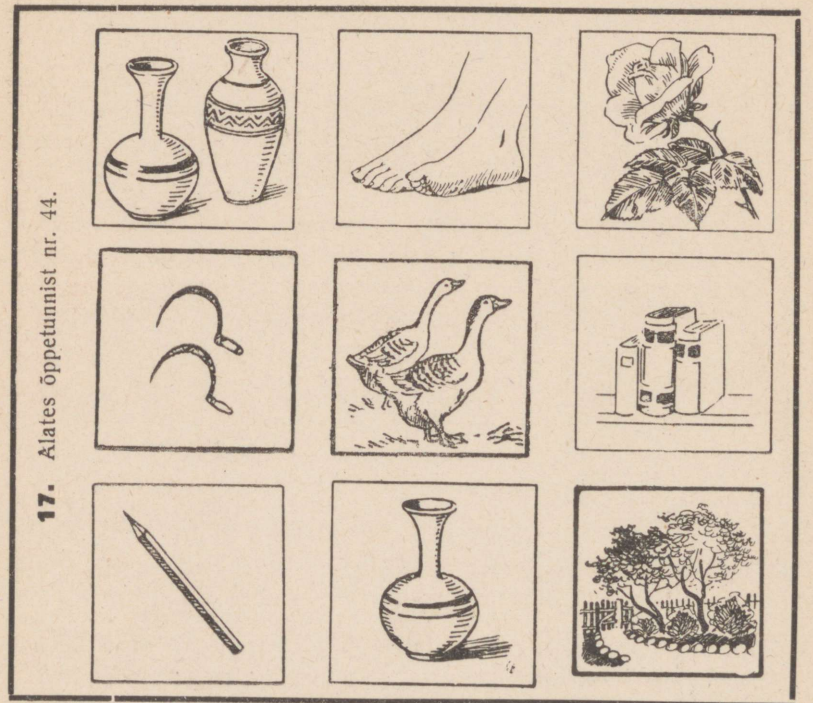
23. Alates õppetunnist nr. 52.



7. Alates õppetunnist nr. 22.

пионеры	руки	самолёты
рамы	дети	тракторы
картины	краны	танки

8. Alates õppetunnist nr. 22.



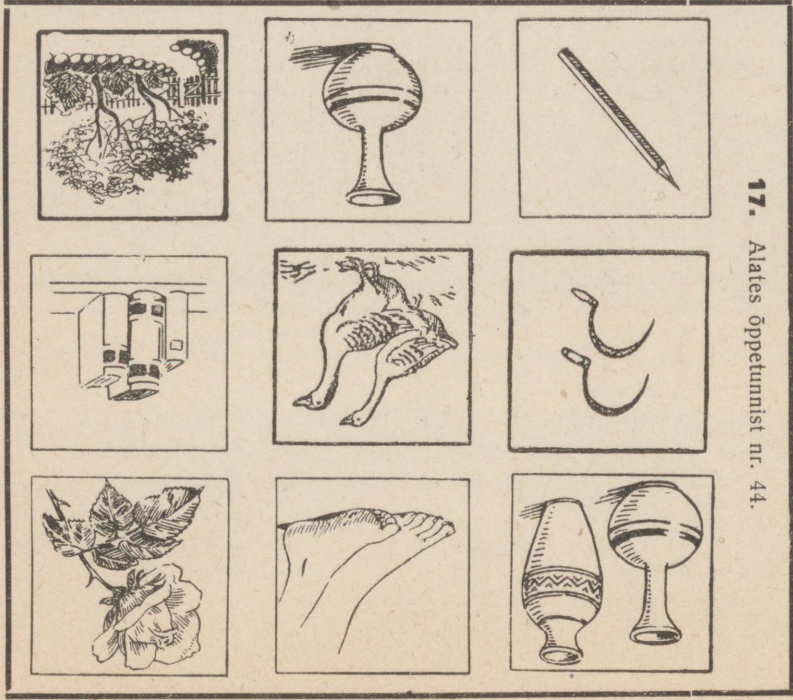
17. Alates õppetunnist nr. 44.

сад	карандаш	серпы
ваза	роза	ноги
книги	вазы	гуси

18. Alates õppetunnist nr. 44.

книги	вазы	гуси
ваза	роза	ноги
сад	каран- даш	серпы

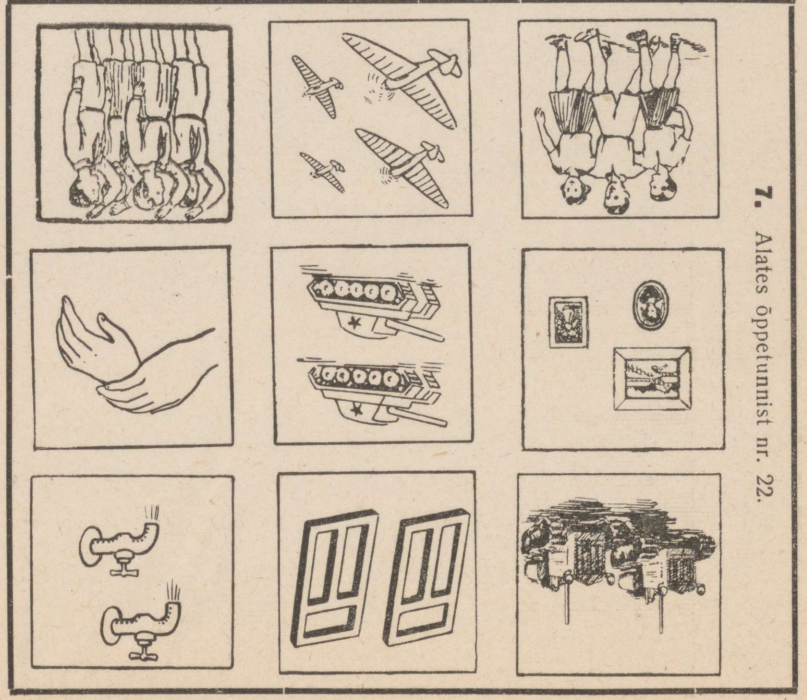
18. Alates õppetunnist nr. 44.



17. Alates õppetunnist nr. 44.

картины	краны	танки
рамы	дети	трак- торы
пионеры	руки	само- лёты

8. Alates õppetunnist nr. 22.



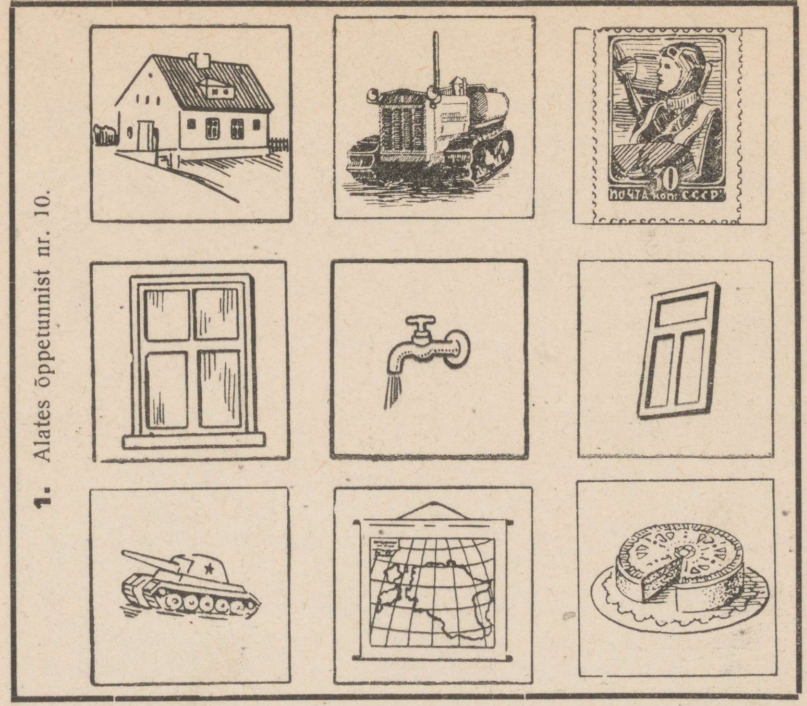
7. Alates õppetunnist nr. 22.



23. Alates õppetunnist nr. 52.

ручка	черниль- ница	курица
девочка	мальчик	учитель
щенок	цыплё- нок	ящик

24. Alates õppetunnist nr. 52.



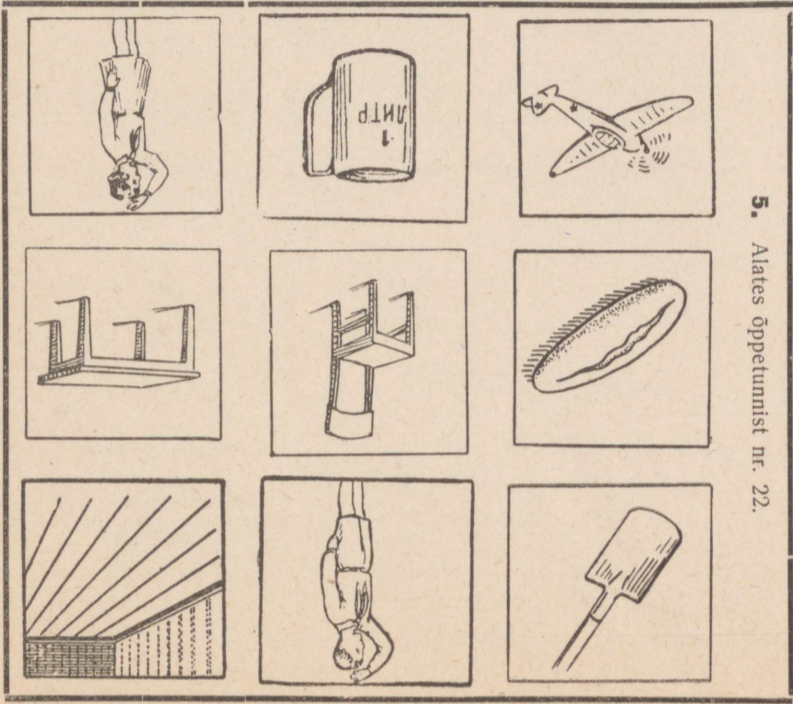
1. Alates õppetunnist nr. 10.

рама	карта	дом
торт	танк	трактор
кран	марка	окно

2. Alates õppetunnist nr. 10.

стул	пионер	литр
лопата	пионер-ка	пол
булка	самолёт	стол

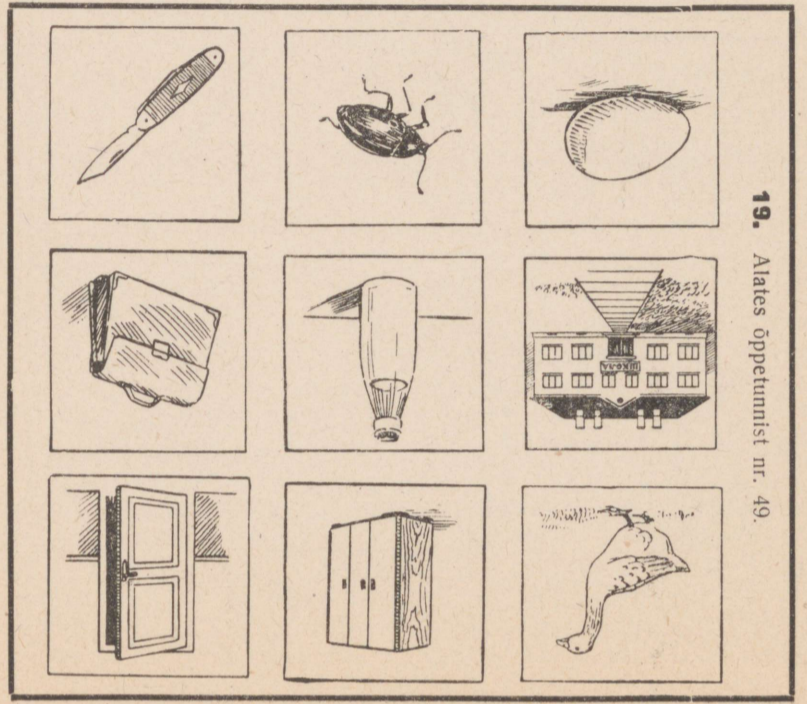
6. Alates õppetunnist nr. 22.



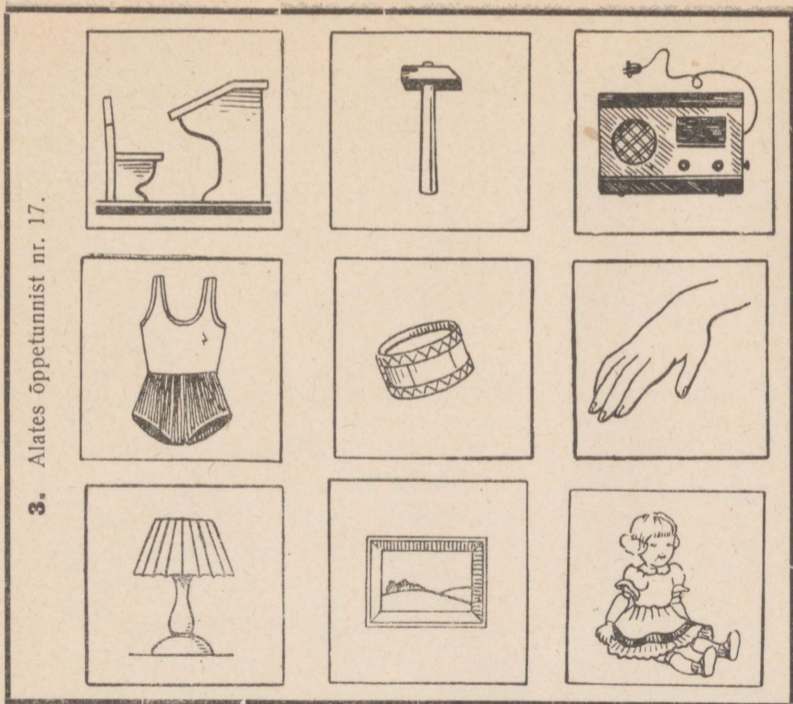
5. Alates õppetunnist nr. 22.

молоко	школа	гусь
дверь	жук	яйцо
шкаф	ножик	портфель

20. Alates õppetunnist nr. 49.



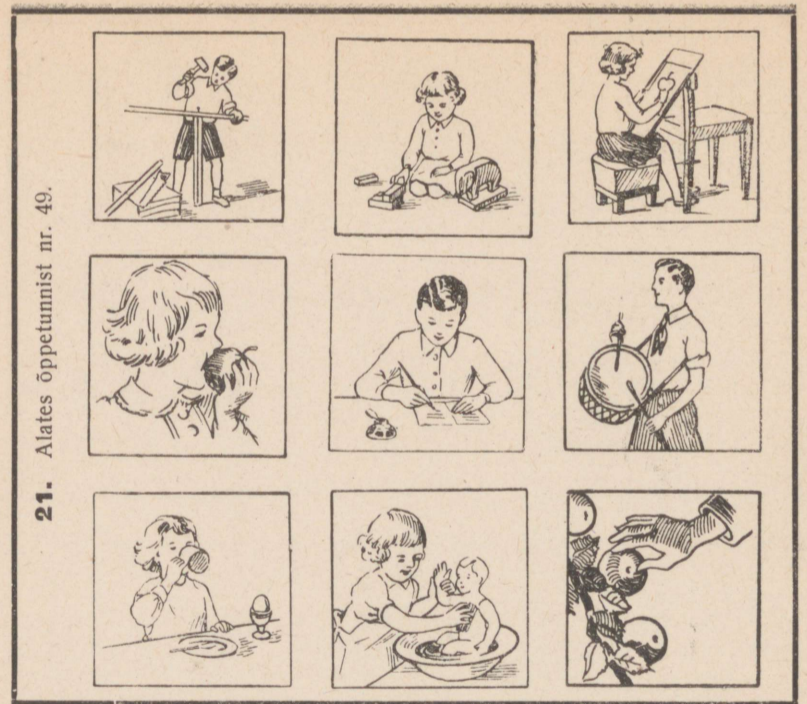
19. Alates õppetunnist nr. 49.



3. Alates õppetunnist nr. 17.

барaban	картина	парта
рука	кукла	лампа
молот	трико	радио

4. Alates õppetunnist nr. 17.



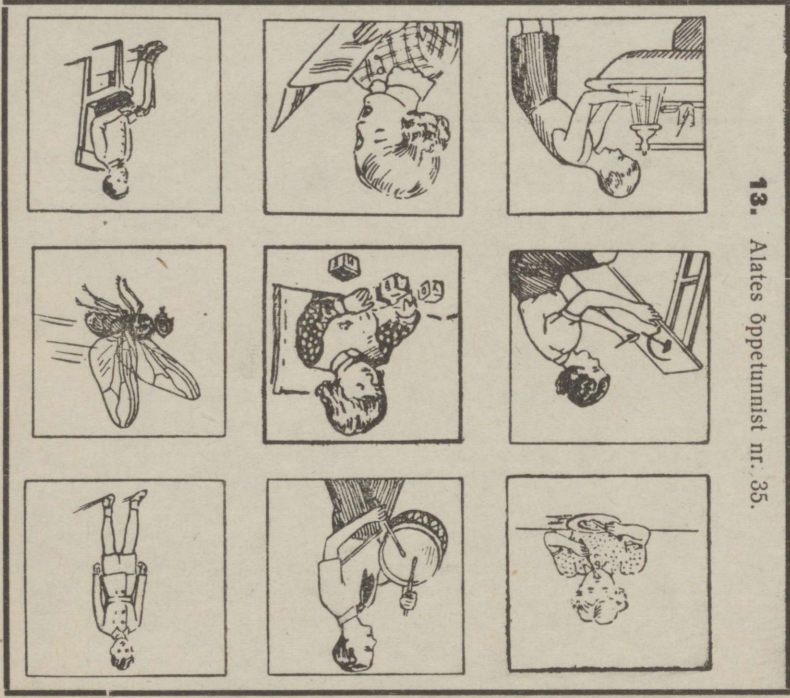
21. Alates õppetunnist nr. 49.

он барабанит	он берёт	она пьёт
я играю она играет	она моет	он пишет
я рисую она рисует	я ем она ест	я работаю он работает

22. Alates õppetunnist nr. 49.

банит	рисуєт	єст
бара-		
лєтит	стонт	поєт
сидит	моєт	играєт

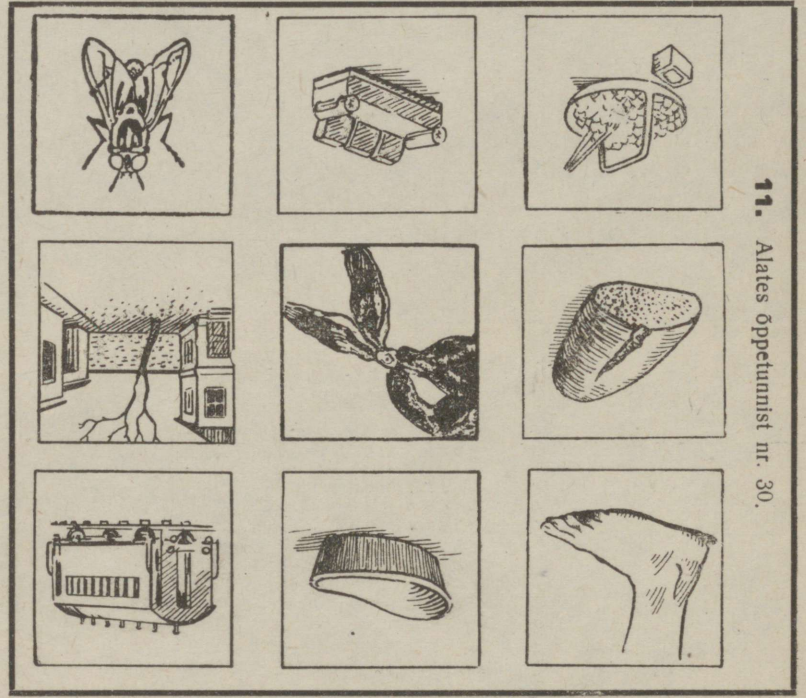
14. Alates õppetunnist nr. 35.



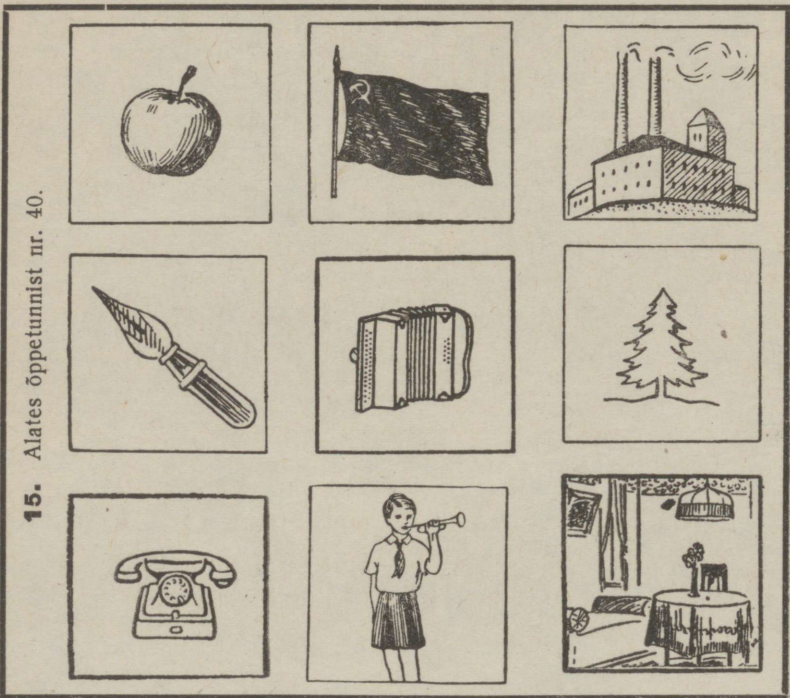
13. Alates õppetunnist nr. 35.

галстук	двор	ванна
вагон	нога	хлеб
муха	диван	сахар

12. Alates õppetunnist nr. 30.



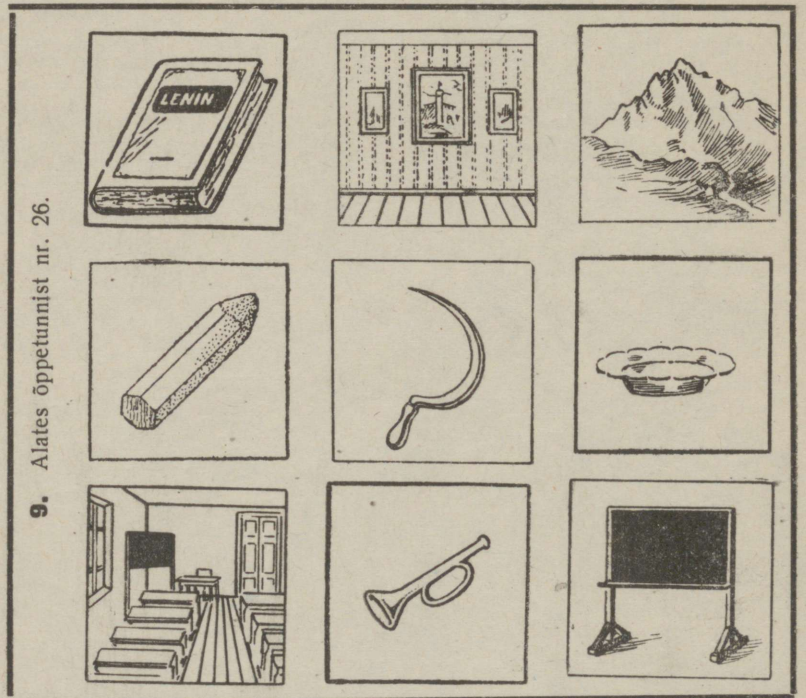
11. Alates õppetunnist nr. 30.



15. Alates õppetunnist nr. 40.

баян	телефон	флаг
горнист	ёлка	яблоко
комната	перо	фабрика

16. Alates õppetunnist nr. 40.



9. Alates õppetunnist nr. 26.

доска	горн	класс
гора	книга	мел
серп	тарелка	стена

10. Alates õppetunnist nr. 26.

Rbl. 3.25

A-18256

TÜ RAAMATUKOGU



1 0300 00506150 4